



# ELECTRIC VEGETABLE CUTTER WITH 3 DISCS

230275, 230282

PL: Instrukcja obsługi .....	07
GB: User manual .....	10
RU: Руководство пользователя .....	14
RO: Manual de utilizare .....	18
CZ: Uživatelská příručka .....	21
EE: Kasutusjuhend .....	24

LV: Lietotāja rokasgrāmata .....	28
LT: Naudojimo instrukcija .....	31
SK: Používateľská príručka .....	34
UA: Посібник користувача .....	38
BG: Ръководство за потребителя .....	41

SZATKOWNICA ELEKTRYCZNA  
DO WARZYW Z 3 TARCZAMI

PL

ELECTRIC VEGETABLE CUTTER  
WITH 3 DISCS

GB

ОВОЩЕРЕЗКА ЭЛЕКТРИЧЕ-  
СКАЯ С 3 ДИСКАМИ

RU

FELIATOR DE LEGUME ELEC-  
TRIC CU 3 DISCURI

RO

ELEKTRICKÝ KROUHAČ ZELE-  
NINY SE 3 KOTOUČI

CZ

ELEKTRILINE KÕÕGIVILJADE  
PURUSTAJA

EE

ELEKTRINIS DARŽOVIŅU SMUL-  
KINTUVAS

LV

ELEKTRISKĀ DĀRŽEŅU SMAL-  
CINĀTĀJS, KOMPLEKTĀ 3 DISKI

LT

ELEKTRICKÉ STRŮHADLO NA  
ZELENINU, 3 KOTUČE V BALENÍ

SK

ЕЛЕКТРИЧНА ОВОЧЕРІЗКА З 3  
ДИСКАМИ

UA

ЕЛЕКТРИЧЕСКА РЕЗАЧКА ЗА  
ЗЕЛЕНЧУЦИ С 3 ДИСКА

BG



PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.

GB: Read user manual and keep this with the appliance.

RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.

RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.

CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.

LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.

LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.

SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.

UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.



PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.

GB: For indoor use only.

RU: Использовать только в помещениях.

RO: Doar pentru uz la interior.

CZ: Pouze pro vnitřní použití.

EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.

LT: Naudoti tik patalpoje.

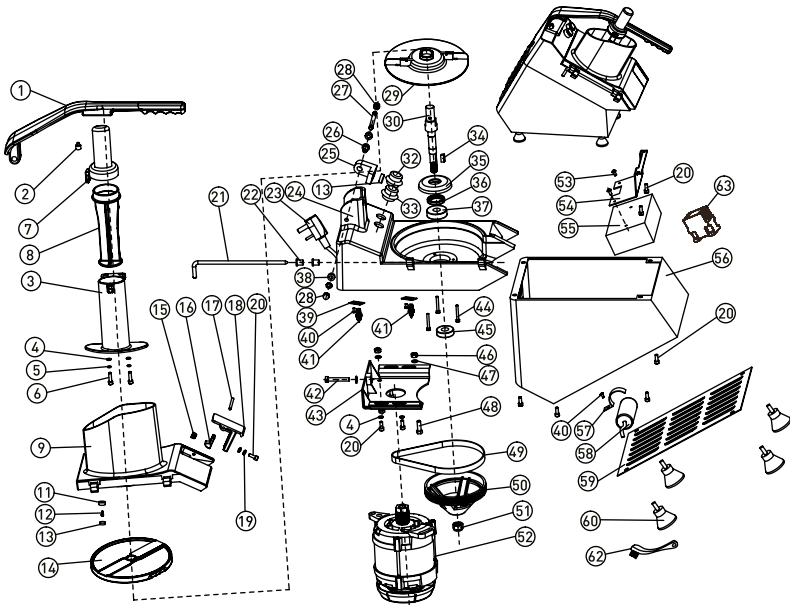
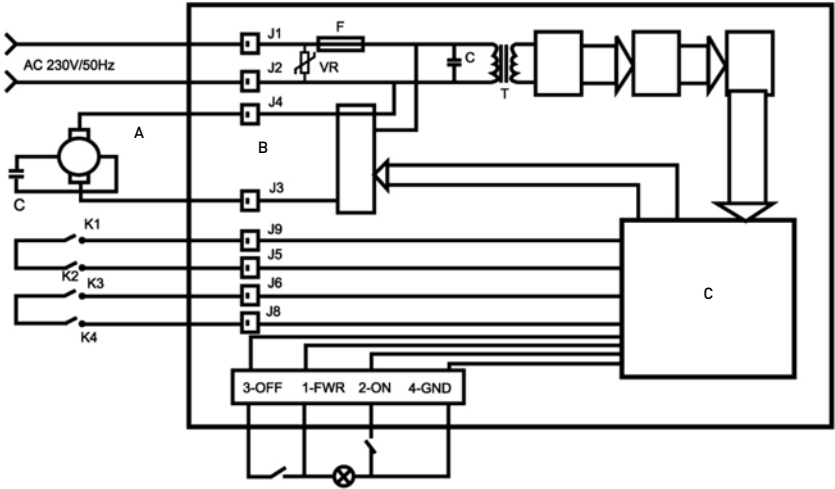
SK: Iba na vnútorné použitie.

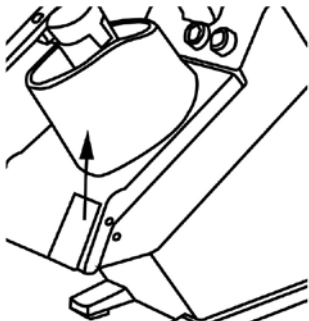
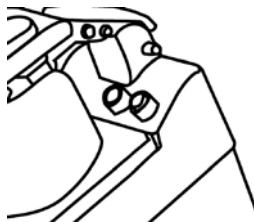
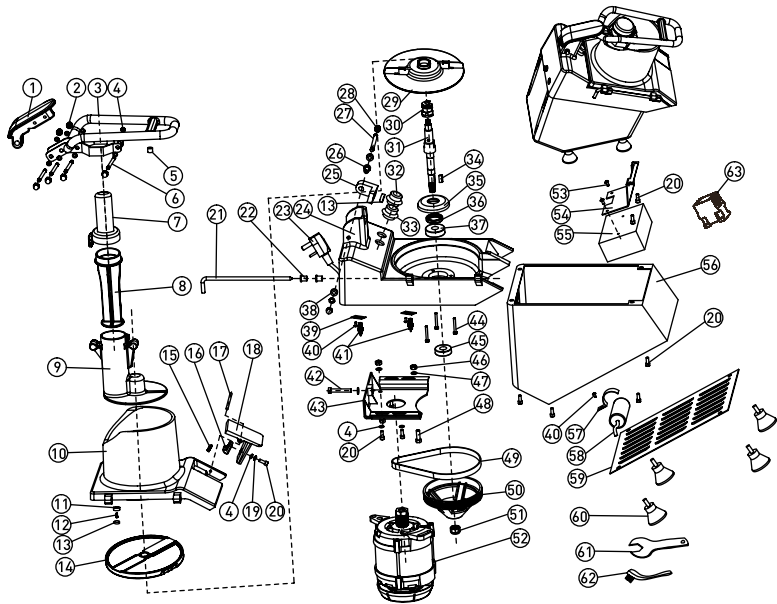
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.

BG: Да се използва само на закрито.

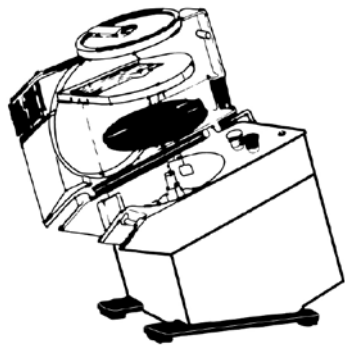


230V



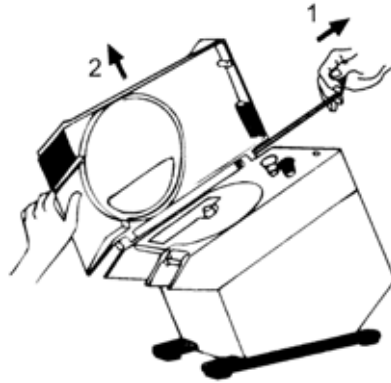


A



B





PL: Dane techniczne / GB: Technical specifications / RU: Технические данные / RO: Parametrii de bază / CZ: Technická specifikace / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / SK: Technické špecifikácie / UA: Технічні характеристики / BG: Технически спецификации

A	230275	230282
B	230V- 50Hz	
C	550W	750W
D	I	
E	IP23	
F	< 70 dB	
G	300 RPM	
H	25	
I	500x250x(H)470	500x250x(H)470

A: PL:Nr pozycji / GB:Item no. / RU:Номер позиции / RO:Nr. articolului / CZ: Položka č. / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / SK: Č. položky / UA: Номер елемента / BG: Номер на елемент

B: PL:Zniamowoe napięcie i częstotliwość / GB:Rated voltage and frequency / RU:Номинальное напряжение и частота / RO:Tensiune nominală și frecvență / CZ:Jmenovité napětí a frekvence / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / SK:Menovité napätie a frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / BG: Номинално напрежение и честота

C: PL:Zniamowana moc wejściowa / GB:Rated input power / RU: Номинальная входная мощность / RO:Putere nominală de intrare / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / EE: Nimisisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / UA:Номинальна вхідна потужність / BG: Номинална входяща мощност

D: PL:Klasa ochrony (klasa) / GB:Protection class (Class) / RU:Класс защиты (класс) / RO:Clasă de protecție (clasă) / CZ:Třída ochrany (třída) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / SK:Trieda ochrany (trieda) / UA:Клас захисту (клас) / BG:Клас на защита (Клас)

E: PL:Klasa wodoodporności / GB: Waterproof protection rating / RU:Рейтинг водонепроницаемости / RO:Clasificare protecție impermeabilă / CZ:Odolnost proti vodě / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / SK:Stupeň ochrany proti vode / UA:Рейтинг водонепроникності / BG:Клас на водоустойчивост

F: EN:Noise level / DE: Geräuschpegel / NL: Geluidsniveau / PL: Poziom hałasu / FR: Niveau de bruit / IT: Livello di rumore / RO: Nivel de zgomot / RU: Уровень шума / GR: Επίπεδο θορύβου / HR: Razina buke / CZ: Úroveň hluku / HU: Zajszint / UA: Рівень шуму / EE: Müratase / LV: Skaļuma līmenis / LT: Triukšmo lygis / PT: Nível de ruído / ES: Nivel de ruido / SK: Úroveň hluku / DK: / FI: / NO: / SL: Stopnja hrupa / SE:



G: PL:Prędkość obrotowa tarczy / GB:Rotational speed of disk/ RU:Скорость вращения диска / RO:Viteza de rotație a discului / CZ:Rychlost otáčení disku / EE:Ketta pöörlemiskiirus / LV:Diska rotācijas ātrums / LT: Disko sukimosi greitis / SK:Rýchlosť otáčania disku / UA:Швидкість обертання диска / BG: Скоростта на въртене на диска

H: PL:Waga netto / GB:Net weight / RU:Вес нетто / RO:Greutate netă / CZ:Čistá hmotnost / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / SK:Čistá hmotnosť / UA:Вага нетто / BG: Нетно тегло

PL

I: PL:Wymiary / GB:Dimensions / RU:Размеры / RO:Dimensiuni / CZ:Rozměry / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / SK:Rozmery / UA:Розміри / BG: Размери

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.


BG: Забелѝжка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Revolution. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

#### Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa




- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego i profesjonalnego.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy odłączyć je od gniazdka i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać wymieniony przez serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest uwięziony ani uszkodzony.
- **UWAGA!** W razie potrzeby należy bezpiecznie poprowadzić przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu, kontaktowi z powierzchnią grzewczą lub zagrożeniu poślizgnięciem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Przed odłączeniem urządzenia od zasilania należy je wyłączyć.
- Podłącz wtyczkę zasilania do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w sytuacji awaryjnej można było natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nie używaj żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elek-

trycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.

- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych [komorach benzynowych, elektrycznych, kuchence węglowej itp.].
- Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy i trzymaj je z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Podczas użytkowania urządzenia należy pozostawić co najmniej 20 cm odstępów wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby przeszkolone lub zalecane przez producenta.

PL

#### Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  **UWAGA!** Wymagane 2 osoby do przenoszenia!
-  **UWAGA!** Przed użyciem, konserwacją i/lub naprawą przeczytaj instrukcję!
-  **OSTRZEŻENIE!** Nie wkładaj dłoni do otworu wylotu podczas pracy urządzenia! Odłącz maszynę od zasilania przed jej otwarciem!
- Urządzenie nie nadaje się do krojenia zamrożonej żywności, mięsa z kością, ryb, itp.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych, kart płatniczych, dysków magnetycznych lub radioodbiorników.
- Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi za pomocą zewnętrznego timera lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Nigdy nie manipuluj przy blokadach bezpieczeństwa.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie zastanij otworów wentylacyjnych urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE pamiętaj, by nie nosić luźnej odzieży i nie dotykać ruchomych części urządzenia rękoma oraz by związać włosy.
- **UWAGA!** Odpowiednio poprowadź i zabezpiecz przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu lub kontaktowi z nagrzaną powierzchnią.
- Nie przenoś urządzenia podczas eksploatacji. Przed przeniesieniem urządzenia zawsze pamiętaj o odłączeniu go od gniazdka elektrycznego i trzymaj je od spodu.
- Nie włączaj urządzenia przed umieszczeniem w nim żywności, aby uniknąć przegrzania silnika.



- **OSTRZEŻENIE!** Zachowaj szczególną ostrożność podczas dotykania tarcz tnących. Jeśli to konieczne, załóż rękawice ochronne (niedotaczone do urządzenia).

#### Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do krojenia, szatkowania i ścierania świeżych warzyw (np. marchwi, ziemniaków, kapusty itp.) przy pomocy odpowiednich tarcz tnących. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

#### Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

#### Schemat obwodu

(Rys. 1 na stronie 3)

- A. Silnik AC  
B. Wł./Wył. elektryczny  
C. Obwód sterujący

#### Wykres rozstrzelony z listą części dla modelu 230275

(Rys. 2 na stronie 3)

Nr części	Nazwa części	Nr części	Nazwa części
1	Ramię docisku	33	Przełącznik off
2	Wcisk przy ramieniu	34	Klucz prostokątny
3	Maty otwór wsadowy	35	Pokrywa tożyska
4	Płaska podkładka	36	Uszczelnienie olejowe
5	Podkładka sprężynująca	37	Pokrywa tożyska
6	Śruba mocująca	38	Ostona wtyku
7	Zaślepka docisku	39	Płytką mocującą
8	Docisk	40	Śruba mocująca
9	Lej podajnika	41	Mikroprzełącznik a
10	-	42	Śruba mocująca
11	Miejsce magnesu	43	Podstawa silnika
12	Stal magnetyczna	44	Śruba mocująca
13	Śruba mocująca	45	Łożysko
14	Tarcza	46	Nakrętka
15	Sprężyna	47	Podkładka płaska
16	Hak	48	Śruba
17	Trzpień	49	Pas

18	Uchwyt blokady	50	Koto pasowe
19	Podkładka	51	Nakrętka
20	Śruba mocująca	52	Silnik
21	Trzpień pokrywy otworu	53	Śruba mocująca
22	Uszczelka	54	Wspornik skrzynki elektrycznej
23	Przewód zasilania	55	Skrzynka elektryczna
24	Korpus	56	Podstawa dolna
25	Miejsce magnesu	57	Zacisk
26	Tuleja śruby	58	Kondensator
27	Trzpień	59	Płyta dolna
28	Śruba mocująca	60	Nóżka
29	Dysk ewakuacyjny	61	-
30	Wypychacz	62	Szczotka
31	-	63	Stycznik
32	Przełącznik on		

#### Wykres rozstrzelony z listą części dla modelu 230282

(Rys. 2 na stronie 3)

Nr części	Nazwa części	65Nr części	Nazwa części
1	Ramię docisku	33	Przełącznik off
2	Śruba	34	Klucz prostokątny
3	Ramię docisku	35	Pokrywa tożyska
4	Uszczelka	36	Uszczelnienie olejowe
5	Uszczelka	37	Pokrywa tożyska
6	Śruba uszczelniająca	38	Ostona wtyku
7	Zaślepka docisku	39	Płytką mocującą
8	Docisk	40	Śruba mocująca
9	Maty otwór wsadowy	41	Mikroprzełącznik a
10	Lej podajnika	42	Śruba mocująca
11	Miejsce magnesu	43	Podstawa silnika
12	Stal magnetyczna	44	Śruba mocująca
13	Śruba mocująca	45	Łożysko
14	Tarcza	46	Nakrętka
15	Sprężyna	47	Podkładka płaska
16	Hak	48	Śruba
17	Trzpień	49	Pas
18	Uchwyt blokady	50	Koto pasowe
19	Podkładka	51	Nakrętka
20	Śruba mocująca	52	Silnik
21	Trzpień pokrywy otworu	53	Śruba mocująca





22	Uszczelka	54	Wspornik skrzynki elektrycznej
23	Przewód zasilania	55	Skrzynka elektryczna
24	Korpus	56	Podstawa dolna
25	Miejsce magnesu	57	Zacisk
26	Tuleja śruby	58	Kondensator
27	Trzpień	59	Płyta dolna
28	Śruba mocująca	60	Nóżka
29	Dysk ewakuacyjny	61	Klucz
30	Wypychacz	62	Szczotka
31	Tuleja wydająca	63	Stycznik
32	Przetłącznik on		

### Przygotowanie przed użyciem

- Usun wszystkie opakowania ochronne i zabezpieczenia.
- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy zawiera wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej dostawy i lub uszkodzeń, prosimy o natychmiastowy kontakt z dostawcą. Nie używaj urządzenia.
- Przed użyciem wyczyść urządzenie (patrz == > Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustaw urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Zachowaj opakowanie w celu przechowania urządzenia, jeśli nie jest używane przez dłuższy okres czasu.

### Warunki dostawy i utylizacji opakowania

Wszystkie szatkownice pakowane są w wytrzymałe tekturowe pudło o profilowanych krawędziach wewnętrznych, co gwarantuje bezpieczeństwo urządzenia w transporcie.

Do każdego urządzenia dołącza się:

- Instrukcję obsługi i konserwacji
- Dysk ewakuacyjny

Wszystkie elementy opakowania (pudło tekturowe, pianka, pasy itp.) Można łatwo zutylizować jako odpady komunalne.

### Połączenia elektryczne

Urządzenie dostarczane jest razem z kablem elektrycznym, który należy podłączyć do wyłącznika termomagnetycznego wyłączającego urządzenie w razie przypadkowego kontaktu operatora z ruchomymi elementami.

Urządzenie musi być uziemione zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Producent oraz sprzedawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody bezpośrednie ani pośrednie, które mogą wynikać z niezastosowania się do lokalnie obowiązujących przepisów.

Szatkownica przystosowana jest do prądu jednofazowego 230V ~50Hz. Jeśli napięcie w sieci różni się od podanych parametrów na tabliczce znamionowej, należy zwrócić się do sprzedawcy.

### Instrukcja obsługi

#### Elementy sterowania

Elementy sterowania i lampka kontrolna znajdują się u

góry urządzenia, na środku aluminiowej podstawy (Rys.4 na stronie 4).

1. Zielony przycisk (I) uruchamiania urządzenia.
2. Czerwony przycisk (O) zatrzymania urządzenia.

### Montaż tarcz na urządzeniu

Podnieś uchwyt blokady (Rys. 5A na stronie 4), otwórz pokrywę. Wymij dysk ewakuacyjny, następnie załóż odpowiednią tarczę. Zamknij pokrywę. Naciśnij przycisk start, aby automatycznie zahaczyć tarcze w poprawnym położeniu.

- Zawiera tarcze do uzyskania różnych efektów cięcia:

- tarcza do plasterków 2 mm
- tarcza do plasterków 4 mm
- tarcza do wiórków 4,5 mm

### Użycie tarcz

Urządzenie dostarczane jest z dyskiem ewakuacyjnym zamocowanym do wrzeciona napędowego. Aby wyjąć dysk, zwolnij blokadę pokryw i podnieś ją do końca (Rys.5A na stronie 4). Przed przystąpieniem do pracy, sprawdź czystość komory krojenia, wrzeciona napędowego, dysku ewakuacyjnego i tarcz krojących.

1) Krojenie na plastry, szatkowanie i tarcie (tarka nie jest dostarczana):

- Zamocuj dysk ewakuacyjny na płaskiej powierzchni wrzeciona napędowego.
- Zamocuj odpowiednią tarczę [do krojenia na plastry, tarcia na wiórki albo inne dostępne jako opcje].
  - Obróć tarcze w prawo aby założyć bagnet, następnie obracaj w tym samym kierunku do momentu osiągnięcia trzpienia.
  - Aby zdjąć tarczę, obróć ją w przeciwnym kierunku i podnieś za pomocą otworów na palce znajdujących się na krawędzi tarczy.
  - Zamknij i zablokuj pokrywę.

2) Krojenie frytek i w kostkę [niedotaczone do urządzenia]:

- Zamocować dysk ewakuacyjny.
- Zamocować tarczę do kostek lub frytek w obudowie i sprawdzić jej poprawne położenie [obszar mocowania musi być czysty]. Górna krawędź tarczy do kostek lub frytek musi znajdować się lekko poniżej górnej części korpusu urządzenia.
- Następnie zamocować tarczę do plastów o tym samym wymiarze co tarcza do frytek lub kostek i zamknąć pokrywę.

### Czyszczenie i konserwacja

**UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją zawsze odłącz urządzenie od zasilania i ostygnięcia.

Nie używaj strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia i nie wpychaj urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.

#### Czyszczenie

Należy codziennie dokładnie myć urządzenie i tarcze, aby zapewnić poprawne działanie i długi okres użytkowania urządzenia.

Tarcze krojące i dysk ewakuacyjny można myć pod strumieniem ciepłej wody.

Urządzenie, a w szczególności miejsce montażu tarcz, czyść wyłącznie ściereczką albo gąbką zwilżoną ciepłą wodą, dokładnie usuń wszystkie resztki, aby uniemożliwić zmianę położenia tarcz.



Otwórz pokrywę i poluzuj trzpień 1 (Rys.6 na stronie 5). Zdejmij pokrywę i umyj ją w ciepłej, bieżącej wodzie.

### Przechowywanie

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyłącz przelącznik ścienny i dokładnie wyczyść urządzenie i akcesoria. Do ochrony wszystkich elementów urządzenia używaj białego oleju wazelinowego (albo podobnego produktu).

Produkty te, składające się głównie z substancji olejowych albo czyszczących, dostępne są w aerozolu, co umożliwia łatwą aplikację, nadają połysk częściom aluminiowym a także zabezpieczają urządzenie przed penetracją wody i powstaniem rdzy.

Zalecamy przykrycie urządzenia nylonową (lub podobną) tkaniną.

### Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Po zapaleniu się na zielono przycisku (I) naciśnij go aby uruchomić urządzenie. Gdy urządzenie nie wystartuje sprawdź czy uchwyt oraz pokrywa są w pozycji zamkniętej. Włączane są w ten sposób mikroprzelączniki bezpieczeństwa. Mikroprzelączniki bezpieczeństwa uniemożliwiają uruchomienie urządzenia, jeśli zabezpieczenia nie są włączone.

W przypadku awarii wyłącz główny przelącznik ścienny i zawiadom techników konserwatorów albo wysłany personel.

Nie uruchamiaj urządzenia ani nie próbuj naprawiać go samodzielnie.

### Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dotychczas dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podanych w dokumentacji.

### Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

#### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Groź Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeżenie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest popraw-

nie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutilizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt. Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## ENGLISH

**Dear Customer,**

**Thank you for purchasing this Revolution appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.**

### Safety instructions




- This appliance is intended for commercial and professional use only.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the connections from the mains. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- Regularly check the electrical connections and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the



power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.

- **WARNING!** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **CAUTION!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling, contact with the heating surface or cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before disconnecting from the mains.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before cleaning, maintenance or storage.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation and keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Allow at least 20 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Any repairs shall be carried out only by persons trained or recommended by the manufacturer.

### Special safety instructions

-  **CAUTION!** Two person handling required!
-  **CAUTION!** Read instruction manual before operation, cleaning and maintenance!
-  **WARNING!** Do not put hands into the discharge outlet during operation! Disconnect the power source before reaching in!
- This appliance should not be used for cutting frozen vegetables, bone-in meat or fish, etc.
- Use the appliance only as described in this manual.
- This appliance should be operated and installed by specialized trained personnel in the kitchen of the food industry such as catering, restaurant, bar, etc.

- Do not use the appliance near explosive or flammable materials, credit cards, magnetic discs or radios.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Never bypass any safety interlocks on the appliance.
- **WARNING:** Keep all ventilation openings in the appliance clear of obstruction.
- **WARNING: ALWAYS** keep hands, long hair and clothing away from the moving parts.
- Allow at least 20 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- **CAUTION!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling or contact with the heating surface.
- Do not clean or store the appliance unless it is completely cooled down.
- Do not move the appliance while it is under operation. Unplug the appliance when moving and hold it at the bottom.
- Do not operate the appliance without vegetables to avoid overheated.
- **WARNING!** Take great care when handling the cutting discs. Wear protective gloves (not supplied) if necessary

GB

### Intended use

- The appliance is designed only for cutting, slicing & grating fresh vegetables (e.g. carrots, potatoes, cabbage, etc) with the use of appropriate cutting discs. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

### Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

### Circuit diagram

(Fig. 1 on page 3)

- A. AC Motor
- B. Electric on-off
- C. Control circuit

### Exploded diagram with part list fo item 230275

(Fig. 2 on page 3)

No.	Part Name	No.	Part Name
1	Handlebar arm	33	Off switch
2	Colloid	34	Square key
3	Small feeder hopper	35	Bearing cover
4	Plain washer	36	Pin sleeve
5	Spring washer	37	Fixing plate
6	Screw	38	Screw
7	Pusher cap	39	Fixing plate



8	Pusher	40	Screw
9	Hopper	41	Microswitch-a
10	N/A	42	Screw
11	Seat of magnet	43	Motor support
12	Magnet steel	44	Screw
13	Screw	45	Bearing
14	Disc	46	Nut
15	Spring	47	Flat washer
16	Hook	48	Bolt
17	Pin	49	Belt
18	Locking handle	50	Belt wheel
19	Washer	51	Nul
20	Screw	52	Motor
21	Hopper lid spindle	53	Screw
22	Gasket	54	Support of electric box
23	Power cord	55	Electric box
24	Body	56	Bottom plate
25	Seat of magnet	57	Foot
26	Sleeve pipe	58	Capacitor
27	Pin	59	Bottom plate
28	Screw	60	Foot
29	Ejector	61	N/A
30	Ejector device	62	Brush
31	N/A	63	Contacto
32	On switch		

15	Spring	47	Flat washer
16	Hook	48	Bolt
17	Pin	49	Belt
18	Locking handle	50	Belt wheel
19	Washer	51	Nul
20	Screw	52	Motor
21	Hopper lid spindle	53	Screw
22	Gasket	54	Support of electric box
23	Power cord	55	Electric box
24	Body	56	Bottom plate
25	Seat of magnet	57	Clamp
26	Sleeve pipe	58	Capacitor
27	Pin	59	Bottom plate
28	Screw	60	Foot
29	Ejector	61	Wrench
30	Ejector device	62	Brush
31	N/A	63	Contacto
32	On switch		

### Exploded diagram with part list fo item 230282 (Fig.3 on page 4)

No.	Part Name	No.	Part Name
1	Handlebar arm	33	Off switch
2	Screw	34	Square key
3	Handlebar arm	35	Bearing cover
4	Gasket	36	Pin sleeve
5	Gasket	37	Fixing plate
6	Gasket bolt	38	Screw
7	Pusher cap	39	Fixing plate
8	Pusher	40	Screw
9	Small feeder hopper	41	Microswitch-a
10	Hopper	42	Screw
11	Seat of magnet	43	Motor support
12	Magnet steel	44	Screw
13	Screw	45	Bearing
14	Disc	46	Nut

### Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check to make sure the appliance is undamaged and with all accessories. In case of incomplete delivery and damages. Please contact supplier immediately. Do not use the appliance.
- Clean the appliance before use (See == > Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.

### Delivery conditions and packing disposal

The vegetable cutter is packed in a sturdy cardboard box with shaped internal edges, which guarantees perfect integrity of the machine during transport.

Each device includes:

- Operations and maintenance manual.
- Ejecting disc.
- All packing components (cardboard box, foam, straps etc.) Can easily be disposed of as municipal waste.

### Electric connections

The device is supplied with an electrical cable to be connected to a thermal magnetic switch switching off the device in case of accidental contact of the operator with moving parts.

The device must be grounded according to the local regulations in force.

The manufacturer and the seller shall not be held liable for any direct or indirect damage which may result from failure to observe the local regulations in force.



The vegetable cutter is manufactured to be used with 230V -50Hz single-phase connection. If the voltage is different from the data specified on a rating plate, please contact the seller.

## Operating instructions

### Controls

The controls and pilot light are located on the top of the device in the middle of the aluminium base (Fig.4 on page 4).

1. Green (I) start push button
2. Red (O) stop push button

### Assembling the discs

Lift up the locking handle (Fig.5A on page 4) and open the cover. Remove the ejector and place appropriate disc. Close the cover. Push the start button to automatically hook the discs in the correct position.

- Contains different knives for different cutting results:
  - 2 mm slice disc
  - 4 mm slice disc
  - 4.5 mm shred disc

### Using the discs

The device is supplied with the ejector fitted to the drive spindle. Release the cover lock and lift the cover to remove the ejector (Fig.5A on page 4)

Before starting work always check the cleanliness of the cutting chamber, the drive spindle, the ejector and the cutting discs.

#### 1) Slicing, shredding and grating (grater is not supplied)

- Mount the ejector onto the flat surface of the drive spindle.
- Mount the required disc (slicing, shredding or other – options).
  - Turn the discs clockwise to insert the bayonet and keep on turning clockwise until it reaches the pin.
  - To remove the disc, turn it in the opposite direction and lift it using the finger holes at the edges of the disc.
  - Close and lock the cover.

#### 2) Cutting into chips or cubes (not supplied)

- Mount the ejector.
- Mount the chips/dice disc in the housing and check for correct fixing (the assembly area must be clean). The upper edge of the chips/dice disc must be placed slightly below the top of the body of the device.
- Then mount the slicing disc of the same size as the chips/dice disc and close the cover.

## Cleaning & Maintenance

**ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the electrical mains and cool down before storage, cleaning & maintenance.

Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.

### Cleaning

Clean the device and the discs thoroughly every day to ensure correct operation and long life of the device.

The cutting discs and the ejector can be cleaned with a warm water jet.

Clean the device, in particular the disc assembly, only with a cloth or a sponge damped in warm water. Thoroughly remove all remaining foodstuff to prevent the discs from changing their position.

Open the cover and loosen pin 1 as shown in figure no.3. Remove the cover and wash with warm running water.

Clean the surfaces with water with soap, alcohol, non-abrasive detergents or with water without chlorine- or soda-based substances (chlorinated water, hydrochloric acid).

Never use abrasives, steel wool or similar products as they may damage the surface, coating or body of the device.

For cleaning use non-toxic hygiene products.

### Storage

If the vegetable cutter is to be idle for a long time, unplug and thoroughly clean the device and accessories. Use white vaseline oil (or any similar product) to protect all parts of the device. These products, mainly composed of oily substances and detergents, and available in spray cylinders for easy application, make aluminum surfaces glossy and prevent moisture and corrosion.

We recommend covering the device with a nylon (or similar) cloth.

### Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

When Green (I) start push button lights on and the device does not start, check if the handle and the cover are closed. Safety microswitches are activated this way. The safety microswitches prevent the machine start if the securities are not activated.

In case of failure, unplug the device and call the maintenance service or qualified personnel.

Do not start the device or attempt self-repairs.

### Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

### Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



## Уважаемый клиент!


Благодарим вас за покупку этого прибора Revolution. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

## Инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен только для коммерческого и профессионального использования.
- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для этого, как описано в данном руководстве.
- Производитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- Храните прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. В случае падения прибора в воду немедленно отсоедините соединения от сети электропитания. Не используйте прибор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Если прибор поврежден, отсоедините его от розетки и обратитесь в розничную сеть.
- Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Во избежание опасности или травм, в случае повреждения его должен заменить сервисный агент или лицо, имеющее аналогичную квалификацию.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами и храните его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** При необходимости надежно проложите шнур питания во избежание непреднамеренного вытягивания, контакта с нагревательной поверхностью или опасности споткнуться.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- Перед отключением от сети выключите прибор.
- Подключите вилку к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае чрезвычайной ситуации прибор можно было немедленно отключить от сети.
- Никогда не переносите прибор за шнур.

- Не используйте дополнительные устройства, не входящие в комплект поставки прибора.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Никогда не используйте принадлежности, отличные от рекомендованных производителем. Невыполнение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед чисткой, обслуживанием или хранением.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электрический, угольный плита и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы и храните его вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Во время использования оставьте не менее 20 см пространства вокруг прибора для вентиляции.
- Любой ремонт должен выполняться только лицами, прошедшими обучение или рекомендованными производителем.

## Специальные инструкции по технике безопасности

-  **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** Требуется обращение с двумя людьми!
-  **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** Перед эксплуатацией, очисткой и техническим обслуживанием прочтите инструкцию по эксплуатации!
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не кладите руки в выпускное отверстие во время работы! Отключите источник питания перед подключением!
- Данный прибор нельзя использовать для резки замороженных овощей, мяса, рыбы и т. д.
- Используйте прибор только так, как описано в данном руководстве.
- Прибор должен эксплуатироваться и устанавливаться специально обученным персоналом на кухне пищевой промышленности, например, рестораном, баром и т. д.
- Не используйте прибор вблизи взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов, кредитных карт, магнитных дисков или радиостанций.
- Данный прибор не предназначен для эксплуатации с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Никогда не обходите какие-либо защитные блокировки на приборе.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий в приборе.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВСЕГДА держите** руки, длинные во-



лосы и одежду вдали от движущихся частей.

- Во время использования оставьте не менее 20 см пространства вокруг прибора для вентиляции.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** При необходимости надежно проложите шнур питания, чтобы предотвратить непреднамеренное вытягивание или контакт с нагревательной поверхностью.
- Не очищайте и не храните прибор, пока он не остынет полностью.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от сети и держите его в нижней части.
- Не эксплуатируйте прибор без овощей во избежание перегрева.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Будьте особенно осторожны при обращении с режущими дисками. При необходимости надевайте защитные перчатки (не входят в комплект)

**Назначение**

- Прибор предназначен только для нарезания, нарезки и нарезки тертыми свежими овощами (например, морковь, картофелем, капустой и т. д.) с использованием соответствующих режущих дисков. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

**Установка заземления**

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

**Принципиальная схема**

(Рис. 1 на стр. 3)

A. Двигатель переменного тока

B. Электрический вкл./выкл.

C. Цепь управления

**Покомпонентная диаграмма с перечнем деталей для элемента 230275**

(Рис. 2 на стр. 3)

Нет.	Название детали	Нет.	Название детали
1	Руль	33	Выключатель
2	Коллоид	34	Квадратный ключ
3	Малый бункер питателя	35	Крышка подшипника
4	Гладкая шайба	36	Втулка для штифта
5	Пружинная шайба	37	Фиксирующая пластина
6	Винт	38	Винт

7	Крышка толкателя	39	Фиксирующая пластина
8	Толкатель	40	Винт
9	Бункер	41	Микропереключатель-а
10	Н/П	42	Винт
11	Сиденье магнита	43	Поддержка двигателя
12	Магнитная сталь	44	Винт
13	Винт	45	Подшипник
14	Диск	46	Гайка
15	Весна	47	Плоская шайба
16	Крюк	48	Болт
17	Штифт	49	Ремень
18	Запирающаяся ручка	50	Ремень
19	Шайба	51	Нулевой
20	Винт	52	Двигатель
21	Шпindelь крышки бункера	53	Винт
22	Прокладка	54	Опора электрошкафа
23	Шнур питания	55	Электрическая коробка
24	Тело	56	Нижняя пластина
25	Сиденье магнита	57	Нога
26	Труба муфты	58	Конденсатор
27	Штифт	59	Нижняя пластина
28	Винт	60	Нога
29	Выталкиватель	61	Н/П
30	Выталкивающее устройство	62	Кисть
31	Н/П	63	Контактор
32	Вкл. переключатель		

**Покомпонентная диаграмма с перечнем деталей для элемента 230282**

(Рис. 3 на стр. 4)

Нет.	Название детали	Нет.	Название детали
1	Руль	33	Выключатель
2	Винт	34	Квадратный ключ
3	Руль	35	Крышка подшипника
4	Прокладка	36	Втулка для штифта
5	Прокладка	37	Фиксирующая пластина
6	Болт прокладки	38	Винт
7	Крышка толкателя	39	Фиксирующая пластина
8	Толкатель	40	Винт



9	Малый бункер питателя	41	Микропереключатель-а
10	Бункер	42	Винт
11	Сиденье магнита	43	Поддержка двигателя
12	Магнитная сталь	44	Винт
13	Винт	45	Подшипник
14	Диск	46	Гайка
15	Весна	47	Плоская шайба
16	Крюк	48	Болт
17	Штифт	49	Ремень
18	Запирающаяся ручка	50	Ремень
19	Шайба	51	Нулевой
20	Винт	52	Двигатель
21	Шпindelь крышки бункера	53	Винт
22	Прокладка	54	Опора электрощафа
23	Шнур питания	55	Электрическая коробка
24	Тело	56	Нижняя пластина
25	Сиденье магнита	57	Зажим
26	Труба муфты	58	Конденсатор
27	Штифт	59	Нижняя пластина
28	Винт	60	Нога
29	Выталкиватель	61	Ключ
30	Выталкивающее устройство	62	Кисть
31	Н/П	63	Контактор
32	Вкл. переключатель		

### Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что прибор не поврежден и со всеми принадлежностями. В случае неполной доставки и повреждения. Немедленно свяжитесь с поставщиком. Не используйте прибор.
- Перед использованием очищайте прибор (см. == > Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, защищенную от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.

### Условия доставки и утилизация упаковки

Фреза для овощей упакована в прочную картонную коробку с внутренними кромками определенной формы, что гарантирует идеальную целостность машины во время транспортировки.

Каждое устройство включает:

- Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.

- Выталкивающий диск.
- Все компоненты упаковки (картонная коробка, пена, ремни и т. д.) Можно легко утилизировать как бытовые отходы.

### Электрические соединения

Устройство поставляется с электрическим кабелем, который должен быть подключен к термоманитному выключателю, выключающему устройство в случае случайного контакта оператора с движущимися частями.

Устройство должно быть заземлено в соответствии с действующими местными правилами.

Производитель и продавец не несут ответственности за любой прямой или косвенный ущерб, который может возникнуть в результате несоблюдения местных нормативных требований.

Овощной резак предназначен для использования с однофазным соединением 230V ~ 50 Гц. Если напряжение отличается от указанного на табличке с техническими данными, обратитесь к продавцу.

### Инструкции по эксплуатации

#### Элементы управления

Элементы управления и индикатор расположены в верхней части устройства в середине алюминиевого основания (рис. 4 на стр. 4).

1. Зеленая (I) кнопка запуска
2. Красная (O) кнопка останова

#### Сборка дисков

Поднимите блокирующую рукоятку (рис. 5A на стр. 4) и откройте крышку. Снимите эжектор и поместите соответствующий диск. Закройте крышку. Нажмите кнопку пуска, чтобы автоматически зацепить диски в правильном положении.

- Содержит различные ножи для различных результатов резания:
  - Диск для срезов 2 мм
  - Диск для срезов 4 мм
  - 4,5 мм резец

#### Использование дисков

Устройство поставляется с эжектором, установленным на приводном шпинделе. Отпустите фиксатор крышки и поднимите крышку, чтобы снять эжектор (рис. 5A на стр. 4)

Перед началом работы всегда проверяйте чистоту режущей камеры, шпинделя привода, эжектора и режущих дисков.

1) Нарезка, измельчение и решетка (грейтер не входит в комплект поставки)

- Установите эжектор на плоскую поверхность шпинделя привода.
- Установите необходимый диск (нарезание, измельчение или другое – опции).
  - Поверните кубики по часовой стрелке, чтобы вставить байонет, и продолжайте поворачивать до тех пор, пока он не достигнет штифта.

- Чтобы снять диск, поверните его в противоположном направлении и поднимите, используя отверстия для пальцев по краям диска.

- Закройте и заблокируйте крышку.

2) Резка на стружку или кубики (не входит в комплект поставки)





- Установите эжектор.
- Установите стружку/диск кубиков в корпус и проверьте правильность крепления (участок сборки должен быть чистым). Верхний край стружки/диска кубиков должен быть расположен немного ниже верхней части корпуса устройства.
- Затем установите нарезной диск того же размера, что и чипы/диск кубиков, и закройте крышку.

### Очистка и техническое обслуживание

**ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от сети электропитания и охлаждайте его.

Не используйте для очистки водяной жиклер или парочиститель и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.

#### Очистка

Тщательно очищайте устройство и диски каждый день, чтобы обеспечить правильную работу и длительный срок службы устройства.

Режущие диски и эжектор можно очистить теплой струей воды.

Очищайте устройство, в частности диск в сборе, только тканью или губкой, смоченной в теплой воде. Тщательно удалите все остатки пищи, чтобы предотвратить изменение положения дисков.

Откройте крышку и ослабьте штифт 1, как показано на рис. 3. Снимите крышку и промойте теплой проточной водой.

Очистите поверхность водой с мылом, спиртом, неабразивными моющими средствами или водой без хлорсодержащих или газированных веществ (хлорированная вода, соляная кислота).

Никогда не используйте абразивы, стальную шерсть или аналогичные изделия, поскольку они могут повредить поверхность, покрытие или корпус устройства.

Для очистки используйте нетоксичные средства гигиены.

#### Хранение

Если резак для овощей находится на холостом ходу в течение длительного времени, отключите его от сети и тщательно очистите устройство и принадлежности. Для защиты всех частей устройства используйте белое вазелиновое масло (или любой аналогичный продукт).

Эти продукты, в основном состоящие из маслянистых веществ и моющих средств, и доступные в баллонах с распылителем для легкого нанесения, делают алюминиевые поверхности глянцевыми и предотвращают образование влаги и коррозии.

Рекомендуется накрывать устройство нейлоновой (или аналогичной) тканью.

### Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте расстановку в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Когда загорится зеленая (I) кнопка запуска, а устройство не запустится, проверьте, закрыты ли рукоятка и крышка. Таким образом активируются микропереключатели безопасности. Предохранительные микропереключатели предотвращают

запуск машины, если не активированы ценные бумаги.

В случае неисправности отключите устройство от сети и обратитесь в сервисный центр или к квалифицированному персоналу.

Не запускайте устройство и не пытайтесь выполнить ремонт.

#### Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

#### Утилизация и защита окружающей среды

При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.


Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Revolution. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.




### Instrucțiuni de siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării comerciale și profesionale.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de utilizarea incorectă sau de utilizarea necorespunzătoare.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile din priză. Nu utilizați aparatul înainte de a fi verificat de un tehnician autorizat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pot pune viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți conexiunile ștecărului/electrice cu mâinile ude sau umede.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați singur aparatul. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- Verificați regulat conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană cu o calificare similară pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și nu-l lăsați să se aprindă. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, ci întotdeauna trageți de ștecă.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- **ATENȚIE!** Deplasați în siguranță cablul de alimentare, dacă este necesar, pentru a preveni tragerea accidentală, contactul cu suprafața de încălzire sau un pericol de împiedicare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul se află în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriți aparatul înainte de a-l deconecta de la rețea.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi scos din priză imediat.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați niciun alt dispozitiv suplimentar care nu este furnizat împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu utilizați niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. În caz contrar, există riscul ca utilizatorul să prezinte un risc de siguranță și să deterioreze aparatul. Utili-

zați numai piese și accesorii originale.

- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe.
- În nici un caz acest aparat nu trebuie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de curățare, întreținere sau depozitare.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalului de la bar etc.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, cu carbon etc.).
- Nu acoperiți aparatul în funcțiune și țineți-l la distanță de suprafețe fierbinți și flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru a asigura ventilația în timpul utilizării.
- Orice reparații vor fi efectuate numai de către persoane instruite sau recomandate de către producător.

### Instrucțiuni speciale privind siguranța

-  **PRECAUȚIE!** Este necesară manipularea a două persoane!
-  **PRECAUȚIE!** Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare, curățare și întreținere!
-  **AVERTISMENT!** Nu vă puneți mâinile în orificiul de evacuare în timpul funcționării! Deconectați sursa de alimentare înainte de a intra!
- Acest aparat nu trebuie utilizat pentru tăierea legumelor congelate, a cărnii sau a peștelui etc.
- Utilizați aparatul numai conform descrierii din acest manual.
- Acest aparat trebuie utilizat și instalat de personal specializat, instruit în bucătărie, cum ar fi catering, restaurant, bar etc.
- Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor explozive sau inflamabile, a cardurilor de credit, a discurilor magnetice sau a radiourilor.
- Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem separat de telecomandă.
- Nu ocoliți niciodată dispozitivele de blocare de siguranță de pe aparat.
- **AVERTISMENT:** Păstrați toate orificiile de ventilație din aparat departe de obstrucții.
- **AVERTISMENT:** Țineți ÎNTOTDEAUNA mâinile, părul lung și îmbrăcămintea departe de piesele mobile.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **PRECAUȚIE!** Direcționați în siguranță cablul de alimentare, dacă este necesar, pentru a preveni tragerea sau contactul neintenționat cu suprafața de încălzire.
- Nu curățați și nu depozitați aparatul decât dacă este complet răcit.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Scoateți aparatul din priză când îl mutați și țineți-l în partea de jos.
- Nu utilizați aparatul fără legume pentru a evita supraîncălzirea.



- **AVERTISMENT!** Aveți mare grijă când manipulați discurile de tăiere. Purtați mănuși de protecție (nefurnizate), dacă este necesar

#### Domeniu de utilizare

- Aparatul este conceput numai pentru tăierea, felierea și răzuirea legumelor proaspete (de ex. morcovi, cartofi, varză etc.) cu ajutorul discurilor de tăiere corespunzătoare. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

#### Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

#### Diagrama circuitului

(Fig. 1 de la pagina 3)

- A. Motor c.a.  
B. Pornire electrică  
C. Circuit de control

#### Diagramă Explodată cu listă de piese pentru articolul 230275

(Fig. 2 de la pagina 3)

Nr.	Nume piesă	Nu	Nume piesă
1	Braț ghidon	33	Comutator de oprire
2	Coloid	34	Cheie pătrată
3	Alimentator mic	35	Capac lagăr
4	Șaibă simplă	36	Manșon pin
5	Șaibă cu arc	37	Placă de fixare
6	Șurub	38	Șurub
7	Capac împingător	39	Placă de fixare
8	Împingător	40	Șurub
9	Rezervor	41	Microîntrerupător-a
10	N/A	42	Șurub
11	Locul magnetului	43	Suport motor
12	Oțel magnetic	44	Șurub
13	Șurub	45	Lagăr
14	Disc	46	Piuliță
15	Primăvară	47	Șaibă plată
16	Cârlig	48	Bulon
17	Pin	49	Curea
18	Mâner de blocare	50	Roată curea
19	Șaibă	51	Nul

20	Șurub	52	Motor
21	Arborele principal al capacului rezervorului	53	Șurub
22	Garnitură	54	Suportul cutiei electrice
23	Cablu de alimentare	55	Cutie electrică
24	Corp	56	Placă inferioară
25	Locul magnetului	57	Picior
26	Conductă manșon	58	Condensator
27	Pin	59	Placă inferioară
28	Șurub	60	Picior
29	Ejector	61	N/A
30	Dispozitiv ejector	62	Perie
31	N/A	63	Contactator
32	De la comutator		

#### Diagramă Explodată cu listă de piese pentru articolul 230282 (Fig. 3 de la pagina 4)

Nr.	Nume piesă	Nu	Nume piesă
1	Braț ghidon	33	Comutator de oprire
2	Șurub	34	Cheie pătrată
3	Braț ghidon	35	Capac lagăr
4	Garnitură	36	Manșon pin
5	Garnitură	37	Placă de fixare
6	Bolț garnitură	38	Șurub
7	Capac împingător	39	Placă de fixare
8	Împingător	40	Șurub
9	Alimentator mic	41	Microîntrerupător-a
10	Rezervor	42	Șurub
11	Locul magnetului	43	Suport motor
12	Oțel magnetic	44	Șurub
13	Șurub	45	Lagăr
14	Disc	46	Piuliță
15	Primăvară	47	Șaibă plată
16	Cârlig	48	Bulon
17	Pin	49	Curea
18	Mâner de blocare	50	Roată curea
19	Șaibă	51	Nul
20	Șurub	52	Motor
21	Arborele principal al capacului rezervorului	53	Șurub
22	Garnitură	54	Suportul cutiei electrice
23	Cablu de alimentare	55	Cutie electrică
24	Corp	56	Placă inferioară
25	Locul magnetului	57	Clemă



26	Conductă manșon	58	Condensator
27	Pin	59	Placă inferioară
28	Șurub	60	Picior
29	Ejector	61	Cheie
30	Dispozitiv ejector	62	Perie
31	N/A	63	Contactator
32	De la comutator		

RO

### Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați pentru a vă asigura că aparatul este nedeteriorat și cu toate accesoriile. În caz de livrare incompletă și daune. Contactați imediat furnizorul. Nu utilizați aparatul.
- Curățați aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățarea și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.

### Condiții de livrare și de eliminare a ambalajelor

Tăietorul pentru legume este ambalat într-o cutie de carton rezistentă, cu margini interne modelate, care garantează integritatea perfectă a mașinii în timpul transportului.

Fiecare dispozitiv include:

- Manual de operare și întreținere.
- Scoaterea discului.
- Toate componentele de ambalare (cutie de carton, spumă, curele etc.) Poate fi eliminat cu ușurință ca deșeu municipal.

### Conexiuni electrice

Dispozitivul este furnizat cu un cablu electric pentru a fi conectat la un comutator termic magnetic care oprește dispozitivul în cazul contactului accidental al operatorului cu piesele mobile. Dispozitivul trebuie împământat în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Producătorul și vânzătorul nu vor fi trași la răspundere pentru nicio daună directă sau indirectă care poate rezulta din nerespectarea reglementărilor locale în vigoare.

Cuțitul pentru legume este fabricat pentru a fi utilizat cu o conexiune monofazată de 230V ~50Hz. Dacă tensiunea este diferită de datele specificate pe o plăcuță cu datele tehnice, vă rugăm să contactați vânzătorul.

### Instrucțiuni de utilizare

#### Comenzi

Comenzile și becul-pilot se află în partea superioară a dispozitivului, în mijlocul bazei din aluminiu (Fig. 4 de la pagina 4).

1. Buton de pornire verde (I)
2. Buton de oprire roșu (O)

#### Asamblarea discurilor

Ridicați mânerul de blocare (Fig. 5A de la pagina 4) și deschideți capacul. Scoateți ejectorul și așezați discul corespunzător. Închideți capacul. Apăsăți butonul de pornire pentru a prinde automat discurile în poziția corectă.

• Conține cuțite diferite pentru rezultate diferite de tăiere:

- Disc cu secțiune de 2 mm
- Disc cu secțiune de 4 mm
- Disc tocat de 4,5 mm

### Utilizarea discurilor

Dispozitivul este furnizat cu ejectorul montat pe arborele principal. Eliberați blocajul capacului și ridicați capacul pentru a scoate ejectorul (Fig. 5A de la pagina 4)

Înainte de a începe lucrul, verificați întotdeauna curățenia camerei de tăiere, a arborelui principal de acționare, a ejectorului și a discurilor de tăiere.

1) Feliere, mărunțire și răzuire (nu este furnizat grater)

- Montați ejectorul pe suprafața plată a arborelui principal de acționare.
- Montați discul necesar (despicare, mărunțire sau alte opțiuni).
- Rotiți dicturile în sensul acelor de ceasornic pentru a introduce baioneta și continuați să rotiți în sens închis până când ajunge la pin.
- Pentru a scoate discul, rotiți-l în direcția opusă și ridicați-l folosind orificiile pentru degete de la marginile discului.
- Închideți și blocați capacul.

2) Tăierea în așchii sau cuburi (nu sunt furnizate)

- Montați ejectorul.
- Montați așchile/discul cu zaruri în carcasă și verificați fixarea corectă (zona de asamblare trebuie să fie curată). Marginea superioară a șpanului/discului cu zaruri trebuie amplasată puțin sub partea superioară a corpului dispozitivului.
- Apoi, montați discul de feliere de aceeași dimensiune cu discul pentru așchii/zaruri și închideți capacul.

### Curățare și întreținere

**ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.

Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.

#### Curățare

Curățați bine dispozitivul și discurile în fiecare zi pentru a asigura funcționarea corectă și o durată lungă de viață a dispozitivului.

Discurile de tăiere și ejectorul pot fi curățate cu un jet de apă caldă.

Curățați dispozitivul, în special ansamblul discului, numai cu o lavetă sau un burete umezit cu apă caldă. Îndepărtați complet toate resturile alimentare pentru a preveni schimbarea poziției discurilor.

Deschideți capacul și slăbiți știftul 1 conform figurii nr. 3. Scoateți capacul și spălați-l cu apă caldă de la robinet.

Curățați suprafețele cu apă cu săpun, alcool, detergenti neabrazivi sau cu apă fără substanțe pe bază de clor sau sodă (apă clorurată, acid clorhidric).

Nu utilizați niciodată substanțe abrazive, bureți de sârmă sau produse similare, deoarece acestea pot deteriora suprafața, învelișul sau corpul dispozitivului.

Pentru curățare utilizați produse de igienă netoxice.

#### Depozitare

Dacă tăietorul pentru legume urmează să fie inactiv pentru o



perioadă lungă de timp, scoateți din priză și curățați temeinic dispozitivul și accesoriile. Folosiți ulei de valină alb (sau orice produs similar) pentru a proteja toate componentele dispozitivului.

Aceste produse, compuse în principal din substanțe uleioase și detergenți și disponibile în cilindri de pulverizare pentru o aplicare ușoară, lucesc suprafețele din aluminiu și previn umezeala și coroziunea.

Vă recomandăm să acoperiți dispozitivul cu o lavetă din nailon (sau similară).

### Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Când butonul verde (I) de pornire se aprinde și dispozitivul nu pornește, verificați dacă mânerul și capacul sunt închise. Microcomutatoarele de siguranță sunt activate în acest mod. Microcomutatoarele de siguranță împiedică pornirea mașinii dacă valorile mobiliare nu sunt activate.

În caz de defecțiune, deconectați dispozitivul și apelați serviciul de întreținere sau personal calificat.

Nu porniți dispozitivul și nu încercați să vă reparați singuri.

### Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

### Aruncați și protejați mediul înconjurător

La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

### Văzený zákazníkú,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Revolution. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

### Bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj je určen pouze pro komerční a profesionální použití.
- Tento spotřebič používejte pouze k určenému účelu, pro který byl navržen tak, jak je popsáno v tomto návodu.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vytáhněte prvnívodní kabely ze sítě. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje certifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek ohrožení života.
- Nikdy se nepokoušejte otevírat pouzdro spotřebiče sami.
- Do pouzdra spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Nedotýkejte se zástrček/elektrických spojů mokřím nebo vlhkýma rukama.

### **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se opravovat spotřebič sami.




- Neponořujte elektrické součásti spotřebiče do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj!** Poškozený spotřebič odpojte ze zásuvky a obraťte se na prodejce.
  - Pravidelně kontrolujte elektrické přípojky a kabely, zda nejsou poškozené. Poškozený musí být vyměněn servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
  - Ujistěte se, že kabel nepřijde do styku s ostrými nebo horkými předměty, a udržujte ho mimo dosah otevřeného ohně. Nikdy nevytahujte napájecí kabel ze zásuvky, vždy jej vytažte.
  - **VAROVÁNÍ!** Při umisťování spotřebiče se ujistěte, že napájecí kabel není zachycen nebo poškozen.
  - **POZOR!** V případě potřeby bezpečně vedte napájecí kabel, abyste zabránili neúmyslnému tahu, kontaktu s topným povrchem nebo nebezpečí zakopnutí.
  - Nikdy nenechávejte spotřebič během používání bez dozoru.
  - **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
  - Před odpojením spotřebiče od sítě jej vypněte.
  - Zástrčku napájecího kabelu zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, aby bylo v případě nouze možné spotřebič okamžitě odpojit od sítě.
  - Nikdy nepřeházejte přístroj za kabel.
  - Nepoužívejte žádné další zařízení, která nejsou dodána společně se spotřebičem.
  - Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
  - Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak nečiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a může dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
  - Tento spotřebič by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.



- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Spotřebič a jeho elektrické přípojky uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, jídelny, bary atd.
- Nepokládejte spotřebič na topné předměty (benzín, elektrický sporák na uhlí atd.).
- Spotřebič nezakrývejte a chraňte jej před horkými povrchy a otevřeným ohněm. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Při používání ponechte kolem spotřebiče alespoň 20 cm mezery pro účely větrání.
- Veškeré opravy smějí provádět pouze osoby vyškolené nebo doporučené výrobcem.

CZ

### Vzláštní bezpečnostní pokyny

-  **OPATRNOST!** Je vyžadována manipulace se dvěma osobami!
-  **UPOZORNĚNÍ!** Před provozem, čištěním a údržbou si přečtěte návod k použití!
-  **VAROVÁNÍ!** Během provozu nevkládejte ruce do výpustí! Před vstupem odpojte zdroj napájení!
- Tento spotřebič se nesmí používat k krájení mražené zeleniny, masa nebo ryb apod.
- Spotřebič používejte pouze způsobem popsaným v této příručce.
- Tento spotřebič by měl být používán a instalován specializovaným vyškoleným personálem v kuchyni potravinářského průmyslu, jako je catering, restaurace, bar atd.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti výbušných nebo hořlavých materiálů, kreditních karet, magnetických disků nebo rádií.
- Tento spotřebič není určen k provozu pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovládání.
- Nikdy nepřemostujte žádné bezpečnostní blokování na spotřebiči.
- **VAROVÁNÍ:** Udržujte všechny větrací otvory ve spotřebiči volné.
- **VAROVÁNÍ: VŽDY** udržujte ruce, dlouhé vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí.
- Během používání nechte kolem spotřebiče rozestup alespoň 20 cm pro účely větrání.
- **UPOZORNĚNÍ!** V případě potřeby bezpečně vedte napájecí kabel, abyste zabránili neúmyslnému tažení nebo kontaktu s topnou plochou.
- Spotřebič nečistěte ani neskladujte, pokud není zcela vychladlý.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemísťujte jej. Při přemisťování spotřebič odpojte a držte jej ve spodní části.
- Nepoužívejte spotřebič bez zeleniny, aby se nepřehřál.
- **VAROVÁNÍ!** Při manipulaci s řeznými kotouči buďte velmi opatrní. V případě potřeby používejte ochranné rukavice (nejsou součástí balení).

### Určené použití

- Spotřebič je určen pouze k krájení, krájení a strouhání čerstvé zeleniny (např. mrkve, brambor, zelí atd.) pomocí vhodných krájecích kotoučů. Jakékoli jiné použití může vést k poškození

spotřebiče nebo zranění osob.

- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za zneužití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

### Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

### Schéma zapojení

(Obr. 1 na straně 3)

- A. Střídavý motor
- B. Elektrické zapnutí/vypnutí
- C. Kontrolní obvod

### Rozložený diagram se seznamem dílů pro položku 230275

(Obr. 2 na straně 3)

Ne.	Název dílu	Ne.	Název dílu
1	Rameno řídiček	33	Vypínač
2	Koloidní	34	Čtvercový klíč
3	Malý zásobník podavače	35	Kryt ložiska
4	Obyčejná podložka	36	Pouzdro kolíku
5	Pružinová podložka	37	Upevňovací deska
6	Šroub	38	Šroub
7	Krytka tlačného zařízení	39	Upevňovací deska
8	Pusher	40	Šroub
9	Zásobník	41	Mikrospínač-a
10	N/A	42	Šroub
11	Sedadlo magnetu	43	Podpěra motoru
12	Magnetická ocel	44	Šroub
13	Šroub	45	Ložisko
14	Disk	46	Matice
15	Pružina	47	Plochá podložka
16	Hák	48	Šroub
17	Pin	49	Řemen
18	Pojistná rukojeť	50	Pásové kolo
19	Podložka	51	Nul
20	Šroub	52	Motor
21	Vřeteno víka koše	53	Šroub
22	Těsnění	54	Podpěra elektrické skříně
23	Napájecí kabel	55	Elektrická skřínka
24	Tělo	56	Spodní deska
25	Sedadlo magnetu	57	Noha



26	Potrubí pouzdra	58	Kondenzátor
27	Pin	59	Spodní deska
28	Šroub	60	Noha
29	Vyhazovač	61	N/A
30	ejektor	62	Kartáč
31	N/A	63	Stykač
32	Vypínač		

### Rozložený diagram se seznamem dílů pro položku 230282 (Obr. 3 na straně 4)

No.	Název dílu	No.	Název dílu
1	Rameno řídicí	33	Vypínač
2	Šroub	34	Čtvercový klíč
3	Rameno řídicí	35	Kryt ložiska
4	Těsnění	36	Pouzdro kolíku
5	Těsnění	37	Upevňovací deska
6	Šroub těsnění	38	Šroub
7	Krytka tlačného zařízení	39	Upevňovací deska
8	Pusher	40	Šroub
9	Malý zásobník podavače	41	Mikrospínač-a
10	Zásobník	42	Šroub
11	Sedadlo magnetu	43	Podpěra motoru
12	Magnetická ocel	44	Šroub
13	Šroub	45	Ložisko
14	Disk	46	Matice
15	Pružina	47	Plochá podložka
16	Hák	48	Šroub
17	Pin	49	Řemen
18	Pojistná rukojeť	50	Pásové kolo
19	Podložka	51	Nul
20	Šroub	52	Motor
21	Vřetená víka koše	53	Šroub
22	Těsnění	54	Podpěra elektrické skříně
23	Napájecí kabel	55	Elektrická skřínka
24	Tělo	56	Spodní deska
25	Sedadlo magnetu	57	Svorka
26	Potrubí pouzdra	58	Kondenzátor
27	Pin	59	Spodní deska
28	Šroub	60	Noha
29	Vyhazovač	61	Klíč
30	ejektor	62	Kartáč
31	N/A	63	Stykač
32	Vypínač		

### Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda není spotřebič poškozený a zda obsahuje veškeré příslušenství. V případě neúplného doručení a poškození. Okamžitě kontaktujte dodavatele. Spotřebič nepoužívejte.
- Před použitím spotřebič vyčistěte (viz == > Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud máte v úmyslu spotřebič v budoucnu uskladnit, obal uschovejte.

### Dotací podmínky a likvidace balení

Řezačka na zeleninu je zabalena v pevné kartonové krabici s tvarovanými vnitřními okraji, což zaručuje dokonalou integritu stroje během přepravy.

Každé zařízení zahrnuje:

- Příručka pro provoz a údržbu.
- Vysunovací kotouč
- Všechny součásti balení (kartonová krabice, pěna, popruhy atd.) Lze snadno likvidovat jako komunální odpad.

### Elektrické přípoje

Zařízení se dodává s elektrickým kabelem, který se připojuje k tepelnému magnetickému spínači a vypínací zařízení v případě náhodného kontaktu obsluhy s pohyblivými částmi.

Zařízení musí být uzemněno v souladu s platnými místními předpisy.

Výrobce a prodávající nenesou odpovědnost za žádné přímé nebo nepřímé škody, které mohou vzniknout v důsledku nedodržení platných místních předpisů.

Řezačka na zeleninu je vyrobena pro použití s jednofázovým připojením 230V ~ 50 Hz. Pokud se napětí liší od údajů uvedených na typovém štítku, obraťte se na prodejce.

### Návod k obsluze

#### Ovládací prvky

Ovládací prvky a kontrolka jsou umístěny na horní straně přístroje uprostřed hliníkové základny (obr. 4 na straně 4).

1. Zelené (I) tlačítko start
2. Červené (O) tlačítko stop

#### Montáž disků

Zvedněte pojistnou rukojeť (obr. 5A na straně 4) a otevřete kryt. Vyjměte ejektor a umístěte vhodný disk. Zavřete kryt. Stisknutím tlačítka start automaticky zahákněte disky do správné polohy.

- Obsahuje různé nože pro různé výsledky řezání:
  - 2mm disk na plátky
  - 4mm disk na plátky
  - Rozdrčený kotouč 4,5 mm

#### Použití disků

Zařízení se dodává s ejektorem připevněným k hnacímu vřetenu. Uvolněte zámek krytu a zvedněte kryt, abyste odstranili ejektor (obr. 5A na straně 4)

Před zahájením práce vždy zkontrolujte čistotu řezací komory, hnacího vřetena, ejektoru a řezacích kotoučů.

1) Krájení, drcení a strouhání (grater není součástí dodávky)

- Namontujte ejektor na plochý povrch hnacího vřetena.



- Namontujte požadovaný disk (krájení, drcení nebo jiné – možnosti).
- Otočte díky po směru hodinových ručiček, aby se bajonet vložil, a pokračujte v otáčení po směru hodinových ručiček, dokud nedosáhne kolíku.

- Chcete-li disk vyjmout, otočte jej v opačném směru a zvedněte jej otvory pro prsty na okrajích disku.

- Zavřete a uzamkněte kryt.

## 2) Řezání na třísky nebo kostky (není součástí dodávky)

- Namontujte ejektor.
- Namontujte kotouče s třískami/košíky do krytu a zkontrolujte, zda je správně připevněn (sestava musí být čistá). Horní okraj plotének s třískami/dicemi musí být umístěn mírně pod horní částí těla prostředků.
- Poté namontujte kráječ kotouč stejné velikosti jako kotouč na třísky/ kostky a zavřete kryt.

EE

## Čištění a údržba

**POZORNOST!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě a vychladněte.

K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.

### Čištění

Prostředek a disky každý den důkladně čistěte, abyste zajistili správnou funkci a dlouhou životnost prostředku.

Řezací kotouče a ejektor lze čistit teplou vodní tryskou.

Zařízení, zejména sestavu disku, čistěte pouze hadříkem nebo houbičkou navlhčenou v teplé vodě. Důkladně odstraňte všechny zbývající potraviny, aby se zabránilo změně polohy disků.

Otevřete kryt a povolte kolík 1, jak je znázorněno na obrázku č. 3. Sejměte kryt a omyjte jej teplou tekoucí vodou.

Očistěte povrchy vodou s mýdlem, alkoholem, neabrazivními deterenty nebo vodou bez látek na bázi chlóru nebo sody (chlorovaná voda, kyselina chlorovodíková).

Nikdy nepoužívejte abrazivní prostředky, ocelovou vlnu nebo podobné výrobky, protože by mohly poškodit povrch, povlak nebo tělo zařízení.

K čištění používejte netoxické hygienické produkty.

### Skladování

Pokud má být fréza na zeleninu nečinná po delší dobu, odpojte a důkladně vyčistěte zařízení a příslušenství. K ochraně všech částí přístroje použijte bílý vazelinový olej (nebo jakýkoli podobný produkt).

Tyto produkty, složené převážně z mastných látek a detergentů, jsou dostupné ve stříkacích láhvích pro snadnou aplikaci, činí hliníkové povrchy lesklé a zabraňují vlhkosti a korozi.

Doporučujeme zařízení zakrýt nylonovým (nebo podobným) hadříkem.

### Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Když se rozsvítí zelené (I) kontrolky tlačítka a přístroj se nespustí, zkontrolujte, zda jsou rukojet a kryt zavřené. Tímto způsobem se aktivují bezpečnostní mikrosvínače. Bezpečnostní mikrosvínače brání spuštění stroje, pokud nejsou aktivovány cenné papíry.

V případě poruchy odpojte přístroj ze zásuvky a obraťte se na servis údržby nebo kvalifikované pracovníky.

Nespouštějte zařízení ani se nepokoušejte provádět vlastní opravy.

### Záruka

Jakákoli závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví od jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

### Likvidace a prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.


Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

## EESTI KEEL

### Lugupeetud klient!

**Täname, et otsite selle Revolution seadme. Lugege käesolevat kasutusjuhendit tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.**

### Ohutusjuhised

- See seade on mõeldud ainult professionaalseks ja kaubanduslikuks kasutamiseks.
- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning muudest vedelikest eemal. Juhul kui seade kukub vette, eemaldage viivitamatult ühendused vooluvõrgust. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohutlikke riske.
- Ärge kunagi üritage seadme korpusit ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kättega.
-  **OHT! ELEKTRILÕOGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise remontida. Ärge katke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet!** Kui seade on








kahjustatud, eemaldage see pistikupesast ja võtke ühendust jaemüüjaga.

- Kontrollige regulaarselt elektriühendusi ja juhete kahjustuste suhtes. Vigastuse korral peab selle ohu või vigastuste vältimiseks vahetama teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate ega kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmet, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- **HOIATUS!** Seadme paigaldamisel veenduge, et toitejuhe pole kinni jäänud ega kahjustatud.
- **ETTEVAATUST!** Paigaldage toitejuhe vajadusel turvaliselt, et vältida soovimatut tõmbamist, kokkupuudet kuumutuspinna-ga või komistamisohu.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- Enne vooluvõrgust lahutamist lülitage seade välja.
- Ühendage toitepistik kergesti ligipääsetavasse pistikupesassa, et hädaolukorras saaks seadme kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmetest hoides.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mis ei ole seadmega kaasas.
- Ühendage seade pistikupesassa ainult seadme etiketil märgitud pingele ja sagedusega.
- Ärge kasutage lisatarvikuid, mida tootja pole soovitanud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellele puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendus lastele kättesaamatus kohas.
- **HOIATUS!** Enne puhastamist, hooldamist või hoistamist lülitage seade ALATI välja.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektriline, söepliiit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni ning hoidke seda eemal kuumadest pindadest ja lahtisest tulest. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi õhutamiseks.
- Remonditööd tehakse ainult tootja poolt koolitatud või soovitatud isikud.

#### Ohutusalsed erijuhised

-  **ETTEVAATUST!** Nõutav on kahe isiku käsitlemine!
-  **ETTEVAATUST!** Enne kasutamist, puhastamist ja hooldust lugege kasutusjuhendit!
-  **HOIATUS!** Ärge pange käsi töö ajal väljalaskeavasse! Enne sisenemist lahutage toiteallikas!
- Seda seadet ei tohi kasutada külmutatud köögiviljade, liha, kala jms lõikamiseks.
- Kasutage seadet ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.

- Seda seadet peaks kasutama ja paigaldama toiduainetööstuse köögis väljaõppe saanud personal, näiteks toitlustamised, restoran, baarid jne.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide, krediitkaardi, magnetketaste või -raadiote läheduses.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks välise taimeri või eraldi kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge kunagi jätke seadmele ühtegi ohutusblokeeringut vahele.
- **HOIATUS:** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistustest eemal.
- **HOIATUS:** Hoidke ALATI käed, pikad juuksed ja rõivad liikuvatest osadest eemal.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi õhutamiseks.
- **ETTEVAATUST!** Vajaduse korral paigutage toitejuhe kindlalt, et vältida selle soovimatut tõmbamist või kokkupuudet kuumutuspinna-ga.
- Ärge puhastage ega hoidke seadet, kui see pole täielikult jahtunud.
- Ärge liigutage töötavat seadet. Liikudes eemaldage seade vooluvõrgust ja hoidke seda all.
- Ülekuumenemise vältimiseks ärge kasutage seadet ilma köögiviljadeta.
- **HOIATUS!** Olge löikeketaste käsitlemisel väga ettevaatlik. Vajaduse korral kandke kaitsekindaid (ei kuulu komplekti)

#### Kasutusotstarve

- Seade on mõeldud ainult värsketek köögiviljade (nt porgandid, kartulid, kapsad jne) lõikamiseks, viilutamiseks ja riivimiseks sobivate löikeketaste abil. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Seadme ebaõige kasutamise eest vastutab ainult kasutaja.

#### Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud kaitseklassi I ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, tagades elektrivoolule lekkejuhtme.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektriühendusd ja maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

#### Vooluringi skeem

(Joon.1 lk 3)

- A. Vahelduvvoolumootor
- B. Elektriline sisse-väljalülitus
- C. Juhtahel

#### Plahvatuskindel diagramm osade nimekirjaga f üksus 230275 (Joonis.2 lk 3)

Ei.	Osa nimi	Ei.	Osa nimi
1	Juhtraua kang	33	Väljalülituse lüliti
2	Kolloidne	34	Nelinurkne klavh
3	Väikese etteande punker	35	Laagrikate
4	Lihtne seib	36	Tihvti muhv



5	Vedruselib	37	Kinnitusplaat
6	Kruvi	38	Kruvi
7	Tõukurkork	39	Kinnitusplaat
8	Tõukur	40	Kruvi
9	Punker	41	Mikrolüliti-a
10	EI KOHALDU	42	Kruvi
11	Magneti iste	43	Mootori tugi
12	Magnetteras	44	Kruvi
13	Kruvi	45	Laagrid
14	Disk	46	Pähkel
15	Vedru	47	Lame seib
16	Konks	48	Polt
17	Tihvt	49	Rihm
18	Lukustuskaepide	50	Rihmaratas
19	Seib	51	Nul (Puudub)
20	Kruvi	52	Mootor
21	Punkri kaane spindel	53	Kruvi
22	Tihendustihend	54	Elektrikarbi tugi
23	Toitekaabel	55	Elektrikarp
24	Korpus	56	Alusplaat
25	Magneti iste	57	Jaluts
26	Ümbristoru	58	Kondensaator
27	Tihvt	59	Alusplaat
28	Kruvi	60	Jaluts
29	Väljastaja	61	EI KOHALDU
30	Väljastusseade	62	Hari
31	EI KOHALDU	63	Kontaktor
32	Sees lüliti		

### Laiendatud diagramm osaloendiga, kus on välja toodud varuosad 230282

(Joon.3 lk 4)

Ei.	Osa nimi	Ei.	Osa nimi
1	Juhtraua kang	33	Väljalülituse lüliti
2	Kruvi	34	Nelinurkne klavh
3	Juhtraua kang	35	Laagrikate
4	Tihendustihend	36	Tihvti muhv
5	Tihendustihend	37	Kinnitusplaat
6	Tihendi polt	38	Kruvi
7	Tõukurkork	39	Kinnitusplaat
8	Tõukur	40	Kruvi
9	Väikese etteande punker	41	Mikrolüliti-a
10	Punker	42	Kruvi

11	Magneti iste	43	Mootori tugi
12	Magnetteras	44	Kruvi
13	Kruvi	45	Laagrid
14	Disk	46	Pähkel
15	Vedru	47	Lame seib
16	Konks	48	Polt
17	Tihvt	49	Rihm
18	Lukustuskaepide	50	Rihmaratas
19	Seib	51	Nul (Puudub)
20	Kruvi	52	Mootor
21	Punkri kaane spindel	53	Kruvi
22	Tihendustihend	54	Elektrikarbi tugi
23	Toitekaabel	55	Elektrikarp
24	Korpus	56	Alusplaat
25	Magneti iste	57	klamber
26	Ümbristoru	58	Kondensaator
27	Tihvt	59	Alusplaat
28	Kruvi	60	Jaluts
29	Väljastaja	61	Võti
30	Väljastusseade	62	Hari
31	EI KOHALDU	63	Kontaktor
32	Sees lüliti		

### Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Kontrollige, kas seade on kahjustamata ja koos kõigi tarvikutega. Ebataieliku tarnimise ja kahjustuste korral. Palun võtke kohe ühendust tarnijaga. Ärge kasutage seadet.
- Enne kasutamist puhastage seade (vt == > Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitsitud veepritsmete eest.
- Hoidke pakend alles, kui katsete seadet tulevikus hoiustada.

### Tarnetingimused ja pakendite kõrvaldamine

Kõigiväljalõikur on pakitud tugevasse vormitud sisesevadega pappkasti, mis tagab transportimisel masina täiusliku terviklikkuse.

Iga seade sisaldab:

- Kasutus- ja hooldusjuhend.
  - Väljutusketas.
  - Kõik pakkimise komponendid (pappkarp, vaht, rihmad jne)
- Lihntne kõrvaldada olmejäätmetena.

### Elektriühendus

Seadmega on kaasas elektrikaabel, mis tuleb ühendada termomagnetiilise lülitiga, mis lülitab seadme välja, kui kasutaja puutub kokku liikuvate osadega.

Seade tuleb maandada kehtivate kohalike eeskirjade järgi.



Tootja ja müüja ei vastuta otsete ega kaudsete kahjude eest, mis võivad tuleneda kohalike eeskirjade eiramisest n. Kõigiviljalõikur on toodetud kasutamiseks 230V ~50 Hz ühefaasilise ühendusega. Kui pinge erineb andmesildil toodud andmetest, pöörduge müüja poole.

## Kasutusjuhised

### Juhtelemendid

Nupud ja signaaltuli asuvad seadme peal alumiiniumaluse keskel (joon. 4 lk 4).

1. Roheline (I) käivitusnupp
2. Punane (O) stopp-nupp

### Ketaste kokkupanek

Tõstke lukustuskaepide üles (joonis 5A lk 4) ja avage kaas. Eemaldage väljuti ja paigaldage sobiv ketas. Sulgege kaas. Vajutage käivitusnuppu, et kettad automaatselt õigesse asendisse kinnitada.

- Sisaldab erinevaid nuge erinevate lõiketulemuste saavutamiseks:
  - 2 mm lõikeketas
  - 4 mm lõikeketas
  - 4,5 mm peenestatud ketas

### Ketaste kasutamine

Seade tarnitakse koos ajami võllile paigaldatud väljutusavaga. Vabastage katte lukustus ja tõstke kate üles, et väljutaja eemaldada (joonis 5A lk 4)

Enne töö alustamist kontrollige alati lõikekambri, ajami võlli, väljutusava ja lõikeketaste puhtust.

1) Viilutamine, riivimine (gratoot ei ole kaasas)

- Paigaldage väljuti ajami võlli lamedale pinnale.
- Paigaldage vajalik ketas (lõikamine, riivimine või muu – valik. - Keerake lüliteid päripäeva, et sisestada bajonett, ja jätkake klopsi keeramist, kuni see jõuab tihtvini.
- Ketta eemaldamiseks pöörake seda vastassuunas ja tõstke seda, kasutades ketta servades olevaid sõrmeavasid.
- Sulgege ja lukustage kaas.

2) Lõikamine krõpsudeks või kuubikuteks (ei kuulu komplekti)

- Paigaldage väljuti.
- Paigaldage kiibid/tühjendusketas korpusesse ja kontrollige, kas need on korralikult kinnitatud (koosteala peab olema puhas). Kiibide/triibuketta ülemine serv peab olema seadme korpuse ülaosast veidi allpool.
- Seejärel paigaldage viilutamisketas, mille suurus on sama kui täkked/teraketas, ja sulgege kaas.

### Puhastamine ja hooldus

**TÄHELEPANU!** Enne hoieüpanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning laske sel maha jahutada.

Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ega suruge seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekitada elektrilöögi.

### Puhastamine

Puhastage seadet ja kettaid iga päev põhjalikult, et tagada seadme nõuetekohane talitus ja pikk kasutusiga.

Lõikekettaid ja väljutusava saab puhastada sooja veejuga. Puhastage seadet, eriti ketta koostu, ainult soojas vees niisutatud lapiga või käsna. Eemaldage põhjalikult kõik ülejäänud

toiduained, et diskid oma asendit ei muudaks.

Avage kate ja keerake lahti tiht 1, nagu näidatud joonisel nr 3. Eemaldage kaas ja peske sooja voolava veega.

Puhastage pindu vee, seebi, alkoholi, mitteabrsiivsete pesuainetega või vee, mis ei sisalda kloori ega sooda baasil aineid (klooritud vesi, vesinikklooriidhape).

Ärge kunagi kasutage abrasiivseid vahendeid, terasvilla või muid sarnaseid tooteid, sest need võivad seadme pinda, katet või korpust kahjustada.

Kasutage puhastamiseks mittetoksilisi hügieenitooteid.

### Hoistamine

Kui kõigiviljalõikur peab pikka aega jõude olema, eemaldage seade ja varikud vooluvõrgust ning puhastage põhjalikult. Kõikide seadme osade kaitsmiseks kasutage valget vasiinõli (või muud sarnast toodet).

Need tooted, mis koosnevad peamiselt õilistest ainetest ja pesuainetest ning on saadaval pihustussilindrites lihtsaks pealekanamiseks, muudavad alumiiniumpinnad läikivaks ning väldivad niiskuse ja korrosiooni teket.

Soovitame katta seadme nailon- (või sarnase) lapiga.

### Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui teil ei õnnestu probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Kui roheline (I) käivitusnupp süttib ja seade ei käivitu, kontrollige, kas käepide ja kate on suletud. Ohutuse mikrolülid aktiveeritakse nii. Ohutus-mikrolülid takistavad masina käivitumist, kui väärtpaperid pole aktiveeritud.

Rikke korral võtke seade vooluvõrgust välja ja helistage hooldustehnikule või kvalifitseeritud personalile.

Ärge käivitage seadet ega üritage seda ise remontida.

### Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviiitung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

### Kõrvaldamine ja keskkond

Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.


Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.



## Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Revolution ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.




## Drošības norādījumi

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai un profesionālai lietošanai.
- Izmantojiet ierīci tikai tam nolūkam, kam tā paredzēta, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet savienojumus no elektrotīkla. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu patstāvīgi.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
-  **BRIESMAS! ELEKTROŠOKA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci tekošā ūdenī.
- **Nekādā gadījumā neizmantojiet bojātu ierīci!** Ja tas ir bojāts, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un sazinieties ar mazumtirgotāju.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja tā ir bojāta, lai izvairītos no briesmām vai ievainojuma, to jānomaina apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.
- Pārliedzinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdždas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, pārliedzinieties, vai strāvas vads nav iesprūdis vai bojāts.
- **PIESARDZĪBA!** Ja nepieciešams, droši izvietojiet barošanas vadu, lai novērstu nejašu vilkšanu, saskari ar sildīšanas virsmu vai radītu pakļupšanas risku.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdždā, ierīce ir pievienota strāvas avotam.
- Pirms atvienojat ierīci no elektrotīkla, izslēdziet to.
- Pievienojiet kontaktdakšu ērti pieejamai kontaktlīdždai, lai ārkārtas gadījumā ierīci varētu nekavējoties atvienot no elektrotīkla.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nelietojiet papildu ierīces, kas nav pievienotas ierīcei.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdždai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nekad nelietojiet ražotāja ieteiktos piederumus. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobēzotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu

pieredzi un zināšanām.

- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci pirms tīrīšanas, apkopes vai glabāšanas.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nesedziet ierīci, kad tā darbojas, un turiet to drošā attālumā no karstām virsmām un atklātās liesmas. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Lietošanas laikā ventilācijas nolūkam atstājiet vismaz 20 cm lielu atstarpi ap ierīci.
- Visus remontdarbus drīkst veikt tikai ražotāja apmācītas vai ieteiktas personas.

## Īpašas drošības instrukcijas

-  **PIESARDZĪBA!** Nepieciešama apiešanās ar divām personām!
-  **PIESARDZĪBA!** Pirms sākat darbu, tīrīšanu un apkopi, izlasiet instrukciju rokasgrāmatu!
-  **BRĪDINĀJUMS!** Darba laikā nelieciet rokas izplūdes atverē! Pirms pievienošanas atvienojiet barošanas avotu!
- Šo ierīci nedrīkst izmantot saldētu dārzenu, neadekvātas gaļas vai zivju griešanai utt.
- Izmantojiet ierīci tikai tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Šo ierīci drīkst izmantot un uzstādīt tikai specializēti apmācīts personāls, kas strādā pārtikas rūpniecības virtuvē, piemēram, ēdināšanas uzņēmumi, restorāni, bāri utt.
- Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamu vai uzliesmojošu materiālu, kredītkaršu, magnētisko disku vai radio tuvumā.
- Ierīce nav paredzēta izmantošanai ar āreju laika slēdzi vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Nekādā gadījumā neapējiet ierīces drošības bloķētājus.
- **BRĪDINĀJUMS:** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.
- **BRĪDINĀJUMS: VIENMĒR turiet rokas, garus matus** un apģērbus atstātus no kustīgajām daļām.
- Lietošanas laikā ventilācijas nolūkam atstājiet vismaz 20 cm lielu atstarpi ap ierīci.
- **PIESARDZĪBA!** Ja nepieciešams, droši izvietojiet barošanas vadu, lai novērstu nejašu pavilkšanu vai saskari ar sildīšanas virsmu.
- Netīriet un neuzglabājiet ierīci, ja tā nav pilnīgi atdzisusi.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot atvienojiet ierīci no strāvas un turiet to apakšā.
- Nelietojiet ierīci, ja tajā nav dārzenu, lai izvairītos no pārkaršanas.
- **BRĪDINĀJUMS!** Esiet ļoti uzmanīgi, strādājot ar griešanas diskiem. Ja nepieciešams, lietot aizsargcimdus (nav komplektā)

## Paredzētā lietošana

- Ierīce ir paredzēta tikai svaigu dārzenu (piemēram, burkānu, kartupeļu, kāpostu, u.c.) griešanai, sagriešanai un sarīvēšanai, izmantojot piemērotus griešanas diskus. Izmantojot ierīci



citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.

- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

### Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

### Kontūra diagramma

#### [1. att. 3. lappusē]

- A. Maiņstrāvas motors  
B. Elektriskā izslēgšanās  
C. Vadības ķēde

### Izvērstā diagramma ar detaļu sarakstu fo vienums 230275

#### [2. att. 3. lpp.]

Nē.	Daļas nosaukums	Nē	Daļas nosaukums
1	Roktura kāts	33	Izslēgts slēdzis
2	Koloīds	34	Kvadrātveida taustiņš
3	Maza fīdera tvertne	35	Gultņa vāks
4	Plakanā paplāksne	36	Tapas uzmava
5	Atsperpaplāksne	37	Fiksācijas plāksne
6	Skrūve	38	Skrūve
7	Spiedējvāciņš	39	Fiksācijas plāksne
8	Spiedējs	40	Skrūve
9	Tvertne	41	Mikroslēdzs-a
10	N/A	42	Skrūve
11	Magnēta sēdekļis	43	Motora atbalsts
12	Magnēts tērauds	44	Skrūve
13	Skrūve	45	Gultņi
14	Disc	46	Rieksts
15	Atspere	47	Plakanā paplāksne
16	Āķis	48	Skrūve
17	Tapas	49	Siksna
18	Fiksācijas rokturis	50	Siksnas ritenis
19	Paplāksne	51	Nul (nulle)
20	Skrūve	52	Motors
21	Tvertnes vāka vārpsta	53	Skrūve
22	Paplāksne	54	Elektriskās kārbas atbalsts
23	Strāvas vads	55	Elektriskā kārba
24	Korpuss	56	Apakšējā plāksne
25	Magnēta sēdekļis	57	Pēda
26	Uzmavas caurule	58	Kondensators

27	Tapas	59	Apakšējā plāksne
28	Skrūve	60	Pēda
29	Atslēga	61	N/A
30	Sprauslas ierīce	62	Suka
31	N/A	63	Kontaktors
32	Ieslēgšanas slēdzis		

### Izvērstā diagramma ar detaļu sarakstu fo vienums 230282 [3. att. 4. lpp.]

Nē.	Daļas nosaukums	Nē	Daļas nosaukums
1	Roktura kāts	33	Izslēgts slēdzis
2	Skrūve	34	Kvadrātveida taustiņš
3	Roktura kāts	35	Gultņa vāks
4	Paplāksne	36	Tapas uzmava
5	Paplāksne	37	Fiksācijas plāksne
6	Blīvējuma skrūve	38	Skrūve
7	Spiedējvāciņš	39	Fiksācijas plāksne
8	Spiedējs	40	Skrūve
9	Maza fīdera tvertne	41	Mikroslēdzs-a
10	Tvertne	42	Skrūve
11	Magnēta sēdekļis	43	Motora atbalsts
12	Magnēts tērauds	44	Skrūve
13	Skrūve	45	Gultņi
14	Disc	46	Rieksts
15	Atspere	47	Plakanā paplāksne
16	Āķis	48	Skrūve
17	Tapas	49	Siksna
18	Fiksācijas rokturis	50	Siksnas ritenis
19	Paplāksne	51	Nul (nulle)
20	Skrūve	52	Motors
21	Tvertnes vāka vārpsta	53	Skrūve
22	Paplāksne	54	Elektriskās kārbas atbalsts
23	Strāvas vads	55	Elektriskā kārba
24	Korpuss	56	Apakšējā plāksne
25	Magnēta sēdekļis	57	Skava
26	Uzmavas caurule	58	Kondensators
27	Tapas	59	Apakšējā plāksne
28	Skrūve	60	Pēda
29	Atslēga	61	Uzgiežņu atslēga
30	Sprauslas ierīce	62	Suka
31	N/A	63	Kontaktors
32	Ieslēgšanas slēdzis		



## Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta un tajā ir visi piederumi. Nepabeigtas piegādes un zaudējumu gadījumā. Lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Nelietojiet ierīci.
- Tīriet ierīci pirms lietošanas (skatiet => Tīrīšana un apkope).
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iesaiņojuma materiālus, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.

## Piegādes nosacījumi un iepakojuma utilizācija

Dārzu griezējs ir iepakots izturīgā kartona kārbā ar iekšējām malām, kas nodrošina perfektu mašīnas integritāti transportēšanas laikā.

Katra ierīce ietver:

- Ekspluatācijas un tehniskās apkopes rokasgrāmata.
- Izstumšanas disks.
- visas iepakojuma sastāvdaļas (kartona kaste, putas, siksnas utt.); To var vienkārši iznīcināt kā sadzīves atkritumus.

## Elektriskie savienojumi

Ierīce ir aprīkota ar elektrības kabeli, kas jāpievieno termometram, lai izslēgtu ierīci, ja operators nejausi saskaras ar kustīgām daļām.

Ierīcei jābūt iezemētai saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Ražotājs un pārdevējs neuzņemas atbildību par nekādiem tiešiem vai netiešiem zaudējumiem, kas var rasties vietējo noteikumu neievērošanas rezultātā.

Dārzu griezējs ir izgatavots izmantošanai ar 230V ~50 Hz vienfāzes savienojumu. Ja spriegums atšķiras no datiem, kas norādīti tehnisko datu plāksnītē, lūdzu, sazinieties ar pārdevēju.

## Lietošanas norādījumi

### Vadīklas

Vadības elementi un signāllampīņa atrodas ierīces augšpusē alumīnija pamatnes vidū (4. att. 4. lappusē).

1. Zaļais (I) starta taustiņš
2. Sarkanā (O) apturēšanas poga

### Disku montāža

Paceliet bloķēšanas rokturi (attēls 5A 4. lappusē) un atveriet vāku. Noņemiet izstumšanas ierīci un ievietojiet atbilstošo disku. Aizveriet vāku. Nospiediet starta pogu, lai diskus automātiski saliektu pareizā pozīcijā.

- Dažādi naži dažādiem griešanas rezultātiem:
  - 2 mm biežuma disks
  - 4 mm biežuma disks
  - 4,5 mm sasmalcināts disks

### Disku izmantošana

Ierīce ir aprīkota ar izstumšanas ierīci, kas piestiprināta pie piedziņas vārpstas. Atlaidiet pārsega fiksatoru un paceliet pārsegu, lai izņemtu izstumšanas adatu (4. att.)

Pirms darba sākšanas vienmēr pārbaudiet griešanas kameras, piedziņas vārpstas, izstumšanas uzgaļa un griešanas disku tīrību.

1) Sagriešana, smalcināšana un rīvēšana (riepa netiek piegādāta)

- Uzstādiel izstumšanas ierīci uz piedziņas vārpstas plakanās virsmas.
- Uzstādiel vajadzīgo disku (griezuma, smalcināšanas vai citas iespējas).
  - Pagrieziet disku pulksteņrādītāja virzienā, lai ievietotu bajoriņi, un turpiniet griezt kloķvārpstu, līdz tā sasniedz tapu.
  - Lai izņemtu disku, pagrieziet to pretējā virzienā un paceliet, izmantojot pirkstu caurumus diska malās.
  - Aizveriet un nofiksējiet vāku.

2) Šķēlēs vai kubiņos (nav iekļauts komplektācijā)

- Uzstādiel izsviedēju.
- Uzstādiel zetonus/teknes disku korpusā un pārbaudiet, vai tie ir pareizi fiksēti (montāžas zonai jābūt tīrai). Šarnīrveida/tekstes diska augšējai malai jābūt nedaudz zemākai par ierīces augšdaļu.
- Pēc tam uzstādiel tā paša izmēra griešanas disku kā čipsus/dice disku un aizveriet vāku.

## Tīrīšana un apkope

**UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.

Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.

## Tīrīšana

Katru dienu rūpīgi notīriet ierīci un diskus, lai nodrošinātu ierīces pareizu darbību un ilgu kalpošanas laiku.

Pļaušanas diskus un izsviedēju var tīrīt ar silta ūdens strūklu. Tīriet ierīci, īpaši diska mezglu, tikai ar siltā ūdenī samitrinātu drānu vai sūkli. Rūpīgi izņemiet visus atlikušos produktus, lai diski nevarētu mainīt savu pozīciju.

Atveriet vāku un atbrīvojiet 1. tapu, kā parādīts attēlā Nr. 3. Noņemiet pārsegu un nomazgājiet ar siltu tekošu ūdeni.

Tīriet virsmas ar ziepēm, spirtu, neabrazīviem mazgāšanas līdzekļiem vai ūdeni bez hlora vai sodas bāzes vielām (hlorēts ūdens, sāļsskābe).

Neizmantojiet abrazīvus līdzekļus, tērauda vilnu vai līdzīgus izstrādājumus, jo tie var sabojāt ierīces virsmu, apvalku vai korpusu.

Tīrīšanai izmantojiet netoksiskus higiēnas līdzekļus.

## Uzglabāšana

Ja dārzu griezējam jābūt dīkstāves režīmā, atvienojiet un rūpīgi notīriet ierīci un piederumus. Lai aizsargātu visas ierīces daļas, izmantojiet balto ķīļveida eļļu (vai jebkuru līdzīgu produktu).

Šie izstrādājumi, kas galvenokārt sastāv no eļļainām vielām un mazgāšanas līdzekļiem, ir pieejami smidzināšanas cilindros vieglai lietošanai, padara alumīnija virsmas spīdīgas un novērš mitruma un korozijas veidošanos.

Iesakām ierīci aplāt ar neilona (vai līdzīgu) drānu.

## Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām nevarat atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Kad iedegas zaļais (I) starta taustiņš un ierīce nesāk darboties, pārbaudiet, vai rokturis un pārsegs ir aizvērti. Šādi tiek aktīvi-



žėti drošības mikroslėdži. Drošības mikroslėdži novėrs iekārtas ieslėgšanos, ja vērtspāpīrus neaktivizė.

Kļūmes gadījumā atvienojiet ierīci no elektrotīkla un izsaučiet tehniiskās apkopes dienestu vai kvalificētu personālu. Neiedarbiniet ierīci un nemėģiniet pašlabot ierīci.

### Garantija

Defektus, kas ietekmė ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novėrst, tos salābojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

### Likvidēšana un vide

Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanas no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķā savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.


Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

## LIETUVIŲ

### Gerb. kliente,

**Dėkojame, ka jīsijigte šj „Revolution” prietaisā. Prieš montuodami ir naudodami šj prietaisā pirmā kartā, atidzīai perskaitykite šj naudotojo vadovā, ypač atkreipdami dėmesj j toliau pateiktas saugos taisykles.**




### Saugos nurodymai

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik komerciniais ir profesionaliais tikslais.
- Prietaisā naudokite tik pagal paskirtj, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokiā žalā, atsiradusij dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Saugokite prietaisā ir elektros kištukā / jungtis nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas nukristų į vandenį, nedelsdami atjunkitejungimus nuo elektros tinklo. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių instrukcijų kyla pavojus gyybei.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nedėkite daiktų į prietaiso korpusā.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prie-

taiso po tekančiu vandeniu.

- **Niekada nenaudokite apgadinto prietaiso!** Jei prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo elektros lizdo ir kreipkitės į pardavėją.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos elektros jungtys ir laidas. Norint išvengti pavojaus ar sužalojimų, sugadintą gaminį turi pakeisti techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugokite jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite už maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo; visada traukite už kištuko.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nustatydami prietaiso padėtį, įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra užstrigęs ar pažeistas.
- **ATSARGIAI!** Jei reikia, saugiai nutieskite maitinimo laidą, kad išvengtumėte netyčinio traukimo, neliestumėte kaitinimo paviršiams ir nekiltų pavojus užkliūti.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Prieš atjungdami prietaisā nuo maitinimo tinklo, išjunkite jį.
- Įjunkite maitinimo kištuką į lengvai pasiekiamą elektros lizdą, kad pavojaus atveju prietaisas būtų galima nedelsiant išjungti.
- Niekada neneškite prietaiso už laido.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Prietaisas jungite tik į elektros lizdą, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Niekada nenaudokite kitų priedų, nei rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotoji gali kilti saugos pavojus ir prietaisas gali sugesti. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys, turintys psichinių, jautinių arba protinių negalių, arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių.
- Vaikams šio prietaiso jokiū būdu negalima naudoti.
- Prietaisā ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisā prieš valymā, priežiūrą ar laikymā.
- Šj prietaisā turi naudoti kvalifikuotas personalas restorano virtuveje, valgyklos ar baro personalas ir pan.
- Nestatykite prietaiso ant šildymo objekto (benzino, elektros, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso ir saugokite jį nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos. Prietaisā visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiu atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Naudodami prietaisā, pasirūpinkite, kad aplink jį būtų bent 20 cm tarpas ventiliacijai.
- Bet kokį remontą gali atlikti tik gamintojo išmokyti arba rekomenduoti asmenys.

### Specialios saugos instrukcijos

-  **ATSARGIAI!** Reikia dviejų žmonių aptarnavimo!
-  **DĖMESIO!** Prieš pradėdami naudoti, valyti ir techniškai prižiūrėti, perskaitykite naudojimo instrukciją!
-  **ĮSPĖJIMAS!** Nekiškite rankų į išpylimo angą darbo metu! Prieš įėjdami atjunkite maitinimo šaltinį!



- Šio prietaiso negalima naudoti šaldytoms daržovėms, mėšos arba žuvies su kaulais ir pan. pjauti.
- Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta šiame vadove.
- Šį prietaisą turi naudoti ir įrengti specializuoti apmokyti maišto pramonės darbuotojai, pvz., maitinimo įstaigos, restorano, baro ir kt.
- Nenaudokite prietaiso šalia sprogių ar degių medžiagų, kredito kortelių, magnetinių diskų ar radijo stočių.
- Šis prietaisas nėra skirtas eksploatuoti naudojant išorinį laikmatį arba atskirą nuotolinio valdymo sistemą.
- Niekada nebandykite apeiti jokių prietaiso apsauginių blokaatorių.
- **ĮSPĖJIMAS:** Pasirūpinkite, kad jokios ventilacijos angos prietaise nebūtų užkimštos.
- **ĮSPĖJIMAS: VISADA** laikykite rankas, ilgus plaukus ir drabužius atokiau nuo judančių dalių.
- Naudojimo metu palikite prietaisą bent 20 cm atstumu nuo prietaiso vėdinimui.
- **DĖMESIO!** Jei reikia, saugiai nutieskite maitinimo laidą, kad jis atsitiktinai nepasitrauktų, arba kad jis nesiliestų prie kaitinimo paviršiaus.
- Nevalykite ir nelaiykite prietaiso, jei jis nėra visiškai atvėsęs.
- Nejudinkite veikiančio prietaiso. Perkeldami prietaisą, ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo ir laikykite jį apačioje.
- Nenaudokite prietaiso be daržovių, kad išvengtumėte perkaitimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Dirbdami su pjovimo diskais būkite labai atsargūs. Jei reikia, mūvėkite apsaugines pirštines (nepriedamos).

#### Paskirtis

- Šis prietaisas skirtas tik šviežioms daržovėms (pvz., morkoms, bulvėms, kopūstams ir pan.) pjauti, pjaustyti ir pjauti, naudojant atitinkamus pjovimo diskus. Kitu būdu naudojant prietaisą galima jį sugadinti arba susižeisti.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamas prietaiso naudojimas. Naudotojas yra atsakingas už netinkamą įrenginio naudojimą.

#### Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, nes elektros srovei įrengiamas laidas. Šiame prietaise yra maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtis su įžeminimo laidu. Jungtis turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

#### Kontūro diagrama

(1 pav., 3 psl.)

- Kintamosios srovės variklis
- Elektros įjungimas
- Valdymo grandinė

#### Išskleista schema su dalių sąrašu, elementas 230275

(2 pav., 3 psl.)

Ne.	Dalies pavadinimas	Ne.	Dalies pavadinimas
1	Rankenos svirtis	33	Išjungimo jungiklis
2	Koloidinis	34	Kvadratinis klavišas

3	Mažas tiektuvo surinktuvas	35	Guolio dangtis
4	Paprastas ploviklis	36	Kaištinė įvorė
5	Spyruoklinė poveržlė	37	Tvirtinimo plokštelė
6	Varžtas	38	Varžtas
7	Stūmiklio dangtelis	39	Tvirtinimo plokštelė
8	Stūmiklis	40	Varžtas
9	Konteineris	41	Mikroperjungiklis-a
10	N/A	42	Varžtas
11	Magneto lizdas	43	Variklio atrama
12	Magnetinis plienas	44	Varžtas
13	Varžtas	45	Guoliai
14	Diskas	46	Veržlė
15	Spyruoklė	47	Plokščiasis plautuvas
16	Kabliukas	48	Varžtas
17	Kaištis	49	Diržas
18	Fiksavimo rankena	50	Diržo ratas
19	Poveržlė	51	Veržlė
20	Varžtas	52	Variklis
21	Surinktuvo dangčio velenas	53	Varžtas
22	Tarpiklis	54	Elektros dėžutės prilaikymas
23	Maitinimo laidas	55	Elektrinė dėžė
24	Korpusas	56	Apatinė plokštė
25	Magneto lizdas	57	Koja
26	Movos vamzdis	58	Kondensatorius
27	Kaištis	59	Apatinė plokštė
28	Varžtas	60	Koja
29	Išmetiklis	61	N/A
30	Išmetiklio įtaisas	62	Šepetyš
31	N/A	63	Kontaktorius
32	Ijungimo jungiklis		

#### Išskleista diagrama su dalių sąrašu, elementu 230282

(3 pav., 4 psl.)

Ne.	Dalies pavadinimas	Ne.	Dalies pavadinimas
1	Rankenos svirtis	33	Išjungimo jungiklis
2	Varžtas	34	Kvadratinis klavišas
3	Rankenos svirtis	35	Guolio dangtis
4	Tarpiklis	36	Kaištinė įvorė
5	Tarpiklis	37	Tvirtinimo plokštelė
6	Tarpiklio varžtas	38	Varžtas
7	Stūmiklio dangtelis	39	Tvirtinimo plokštelė





8	Stūmiklis	40	Varžtas
9	Mažas tiektuvo surinktuvas	41	Mikroperjungiklis-a
10	Konteineris	42	Varžtas
11	Magneto lizdas	43	Variklio atrama
12	Magnetinis plienas	44	Varžtas
13	Varžtas	45	Guoliai
14	Diskas	46	Veržlė
15	Spyruoklė	47	Plokščias plautuvas
16	Kabliukas	48	Varžtas
17	Kaištis	49	Diržas
18	Fiksavimo rankena	50	Diržo ratas
19	Poveržlė	51	Veržlė
20	Varžtas	52	Variklis
21	Surinktuvo dangčio velenas	53	Varžtas
22	Tarpiklis	54	Elektros dėžutės prilaikymas
23	Maitinimo laidas	55	Elektrinė dėžė
24	Korpusas	56	Apatinė plokštė
25	Magneto lizdas	57	spaustuvas
26	Movos vamzdis	58	Kondensatorius
27	Kaištis	59	Apatinė plokštė
28	Varžtas	60	Koja
29	Išmetiklis	61	Veržliaraktis
30	Išmetiklio įtaisas	62	Šepety
31	N/A	63	Kontaktorius
32	Įjungimo jungiklis		

### Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvynojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas ir ar prie jo pridėti visi priedai. Jei pristatyta ne iki galo ir pažeista. Nedelsiant susisieki su tiekėju. Nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami prietaisą, nuvalykite jį (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Pastatykite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiu atsparaus paviršiaus, saugančio nuo vandens pūslų.
- Išsaugokite pakuotę, jeigu ketinate ateityje laikyti savo prietaisą.

### Pristatymo sąlygos ir pakuotės utilizavimas

Daržovių pjaustyklė yra supakuota į tvirtą kartoninę dėžutę su suformuotais vidiniais kraštais, kurie užtikrina tobulą mašinos vientisumą transportavimo metu.

Kiekviename įtaise yra:

- Eksploatavimo ir priežiūros vadovas.
- Disko išstūmimas.
- Visi pakavimo komponentai (platforma, putos, dirželiai ir kt.) Galima lengvai šalinti kaip komunalines atliekas.

### Elektros jungtys

Prietaisas pateikiamas su elektros laidu, kuris jungiamas prie šiluminio magnetinio jungiklio, išjungiančio prietaisą atsitiktinai palietus operatorių ir judančias dalis.

Įtaisą reikia įžeminti pagal galiojančias vietas taisykles.

Gamintojas ir pardavėjas neatsako už bet kokią tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri gali atsirasti dėl vietos teisės akty nesilaikymo.

Augalinis pjaustytuvas skirtas naudoti su 230V -50 Hz vienfaze jungtimi. Jeigu įtampa skiriasi nuo duomenų, nurodytų techninių duomenų lentelėje, kreipkitės į pardavėją.

### Naudojimo instrukcijos

#### Valdikliai

Valdikliai ir kontrolinė lemputė yra prietaiso viršuje, aliuminio pagrindo viduryje (Pav. 4 4 psl.).

1. Žalias (I) paleidimo mygtukas
2. Raudonas (O) mygtukas sustoja

#### Diskų montavimas

Pakelkite fiksavimo rankeną (5A pav., 4 psl.) ir atidarykite dangtį. Išimkite išmetiklį ir įdėkite atitinkamą diską. Uždarykite dangtį. Paspauskite paleidimo mygtuką, kad diskai būtų automatiškai užkabinti reikiamoje padėtyje.

- Skirtingiems pjaustymo rezultatams pasiekti naudojami skirtingi peiliai:

- 2 mm pjūvio diskas
- 4 mm pjūvio diskas
- 4,5 mm pjaustymo diskas

#### Diskų naudojimas

Prietaisas pateikiamas su išmetikliu, pritvirtintu prie pavaros veleno. Atleiskite dangčio užraktą ir pakelkite dangtį, kad numtumėte išmetiklį (5A pav., 4 psl.)

Prieš pradėdami darbą visada patikrinkite pjovimo kameros, pavaros veleno, išmetiklio ir pjovimo diskų švarumą.

1) pjaustymas, smulkinimas ir skiedimas (gremžtukas nepridedamas)

- Išmetiklį montuokite ant lygaus pavaros veleno paviršiaus.
- Sumontuokite reikiamą diską (pjaustymą, smulkinimą arba kitas – parinktis).
  - Sukite diskelius pagal laikrodžio rodyklę, kad įstatytumėte bajorą, ir toliau sukite klonine puse, kol jis pasieks kaištį.
  - Norėdami diską išimti, pasukite jį priešinga kryptimi ir pakelkite pirštais per angas disko kraštuose.
  - Uždarykite ir užfiksuokite dangtį.

2) Pjaustymas į skiedras arba kubelius (nepridedami)

- Pritvirtinkite išmetiklį.
- Į korpusą įdėkite atplaišas / diską ir patikrinkite, ar tinkamai pritvirtinta (įrenginio vieta turi būti švari). Viršutinis lustų / peiliukų disko kraštas turi būti šiek tiek žemiau prietaiso korpuso.
- Tada įdėkite tokio paties dydžio pjaustymo diską kaip ir atplaišų / peiliukų diskas ir uždarykite dangtį.

#### Valymas ir priežiūra

**DĖMESIO!** Prieš pastatydami prietaisą į laikymo vietą, valydami ir atlikdami priežiūros darbus, visada atjunkite jį nuo elektros tinklo ir atvesinkite.

Valydami nenaudokite vandens čiurkšlės ar garų valiklio ir ne-



stumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys gali suslapti ir gali įvykti elektros smūgis.

### Valymas

Kasdien kruopščiai išvalykite įtaisą ir diskus, kad užtikrintumėte tinkamą prietaiso veikimą ir ilgą jo naudojimo laiką.

Pjovimo diskus ir išmetiklį galima valyti šilto vandens srove. Įtaisą, ypač diskų bloką, valykite tik šiltu vandeniu sudrėkinta šluoste arba kempine. Kruopščiai pašalinkite visus maisto likučius, kad diskai nepakeistų jų padėties.

Atidarykite dangtį ir atlaisvinkite 1-ąjį kaištį, kaip parodyta paveikslėlyje Nr. 3. Nuimkite dangtį ir nuplaukite šiltu tekančiu vandeniu.

Nuvalykite paviršius vandeniu su muilu, alkoholiu, neabrazyviniais plovikliais arba vandeniu be chloro ar sodos medžiagų (chlorinto vandens, druskos rūgšties).

Niekada nenaudokite abrazyvinių medžiagų, plieno drožlių drožlių ar panašių gaminių, nes jie gali pažeisti prietaiso paviršius, dangą ar korpusą.

Valymui naudokite netoksiškus higienos produktus.

### Laikymas

Jei daržovių pjoviklis ilgai bus nenaudojamas, atjunkite ir kruopščiai išvalykite prietaisą ir priedus. Kad apsaugotumėte visas įtaiso dalis, naudokite baltą vazeliną alyvą (ar kitą panašų produktą).

Šiuos produktus, kuriuos daugiausia sudaro alvyvinės medžiagos ir plovikliai, taip pat jie tikiama purškiamuose cilindruose, kad būtų lengva užtepti, padarykite blizgus aliuminio paviršius ir apsaugokite juos nuo drėgmės bei korozijos.

Įrenginį rekomenduojame uždengti naitonine (ar panašia) šluoste.

### Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, patikrinkite, ar yra tirpalas, kaip nurodyta toliau pateiktoje lentelėje. Jeigu vis tiek negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Jei šviečia žalias (I) spalvos mygtuko paspaudimo lemputė ir prietaisas neužsiveda, patikrinkite, ar rankenėlė ir dangtelis yra uždaryti. Taip suaktyvinkite saugos mikrojungiklius. Apsauginiai mikrojungikliai neleidžia mašinai pradėti veikti, jei vertybiniai popieriai nėra aktyvuoti.

Gedimo atveju atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo ir iškvieskite techninės priežiūros tarnybą arba kvalifikuotą personalą.

Nejunkite prietaiso ir nebandykite jo remontuoti.

### Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

### Pašalinimas ir aplinka

Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktiui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

## SLOVENSKÝ

### Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Revolution. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

### Bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený len na komerčné a profesionálne použitie.
- Spotrebič používajte len na určený účel, pre ktorý bol navrhnutý tak, ako je to popísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou obsluhou a nesprávnym používaním.
- Spotrebič a elektrické zástrčky/pripojky udržiavajte mimo dosahu vody a iných tekutín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte spotrebič od elektrickej siete. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov spôsobí život ohrožujúce riziká.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkládajte žiadne predmety.
- Nedotýkajte sa zástrčky/elektrických pripojok mokrymi alebo vlhkými rukami.



### NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami.




- Elektrické časti spotrebiča neponárajte do vody ani do iných tekutín. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.
- Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič! Keď je spotrebič poškodený, odpojte ho od zásuvky a obráťte sa na predajcu.
- Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. V prípade poškodenia ho musí vymeniť servisný zástupca alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- Uistite sa, že kábel neprichádza do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a chráňte ho pred otvoreným ohňom. Nikdy nevyťahujte napájací kábel zo zásuvky, ale vždy fahajte za zástrčku.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča sa uistite, že napájací kábel nie je zachytený ani poškodený.
- **OBOZRETNOSŤ!** V prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste zabránili neúmyselnému fahaniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu roztrhnutia.
- Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený



k zdroju napájania.

- Pred odpojením spotrebiča od elektrickej siete ho vypnite.
- Zapojte zástrčku do ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade núdze mohli spotrebič okamžite odpojiť.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.
- Spotrebič pripájajte iba do elektrickej zásuvky s napätím a frekvenciou uvedenými na štítku spotrebiča.
- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo, ako je odporúčané výrobcom. V opačnom prípade hrozí pre používateľa bezpečnostné riziko a môže dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Tento spotrebič nesmú obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a vedomosti.
- Tento spotrebič nesmú za žiadnych okolností používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- **VÝSTRAHA!** Pred čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Tento spotrebič by mali obsluhovať vyškolení pracovníci v kuchyni reštaurácie, jedálni alebo baromovom personáli atď.
- Spotrebič nekladte na výhrevné teleso (benzín, elektrický, uhľový sporák atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke a udržiavajte ho mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa. Spotrebič vždy používajte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča minimálne 20 cm voľný priestor na účely vetrania.
- Všetky opravy smú vykonávať iba osoby vyškolené alebo odporúčané výrobcom.

### Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **OBOZRETNOSŤ!** Vyžaduje sa manipulácia s dvomi osobami!
-  **OBOZRETNOSŤ!** Pred prevádzkou, čistením a údržbou si prečítajte návod na obsluhu!
-  **VAROVANIE!** Počas prevádzky nekladajte ruky do výpustného otvoru! Pred vstupom odpojte zdroj napájania!
  - Tento spotrebič sa nesmie používať na rezanie mrazenej zeleniny, mäsa alebo rýb atď.
  - Spotrebič používajte len v súlade s popisom v tomto návode.
  - Tento spotrebič by mal obsluhovať a inštalovať špecializovaný vyškolený personál v kuchyni potravinárskeho priemyslu, ako je catering, reštaurácia, bar atď.
  - Spotrebič nepoužívajte v blízkosti výbušných alebo horľavých materiálov, kreditných kariet, magnetických diskov alebo rádia.
  - Tento spotrebič nie je určený na prevádzku prostredníctvom externého časovača ani samostatného diaľkového ovládania.
  - Nikdy neobchádzajte žiadne bezpečnostné blokovanie spotrebiča.
- **VÝSTRAHA:** Všetky vetracie otvory v spotrebiči udržiavajte mimo prekážok.
- **VÝSTRAHA: VŽDY** držte ruky, dlhé vlasy a oblečenie mimo pohyblivých častí.

- Počas používania nechajte okolo spotrebiča minimálne 20 cm voľný priestor na účely vetrania.
- **OBOZRETNOSŤ!** V prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste zabránili neúmyselnému ťahaniu alebo kontaktu s vyhrievacím povrchom.
- Spotrebič nečistite ani neskladujte, ak nie je úplne vychladnutý.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v činnosti. Pri presúvaní odpojte spotrebič od elektrickej siete a podržte ho v spodnej časti.
- Spotrebič nepoužívajte bez zeleniny, aby ste predišli prehriatiu.
- **VAROVANIE!** Pri manipulácii s rezacími kotúčmi postupujte veľmi opatrne. V prípade potreby používajte ochranné rukavice (nie sú súčasťou balenia).

### Zamýšľané použitie

- Spotrebič je určený len na krájanie, krájanie a strúhanie čerstvej zeleniny (napr. mrkvy, zemiakov, kapusty a pod.) pomocou vhodných rezacích diskov. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Používanie spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

### Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranný spotrebič triedy I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd. Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemnenou zástrčkou alebo elektrickými prípojkami s uzemňovacím káblom. Pripojenia musia byť správne nainštalované a uzemnené.

### Schéma zapojenia

(Obr. 1 na strane 3)

- A. Motor na striedavý prúd
- B. Zapnutie/vypnutie elektrického napájania
- C. Riadiaci obvod

### Rozložený diagram so zoznamom dielov fo položka 230275

(Obr. 2 na strane 3)

Nie.	Názov časti	Nie.	Názov časti
1	Rameno rukoväte	33	Vypínač
2	Koloid	34	Štvorcový kľúč
3	Malý zásobník dávkovača	35	Kryt ložiska
4	obččajná podložka	36	Kolíkové puzdro
5	Pružinová podložka	37	Upevňovacia doska
6	Skrutka	38	Skrutka
7	Viečko zatláčača	39	Upevňovacia doska
8	Zatláčač	40	Skrutka
9	Zásobník	41	Mikrospínač-a
10	N/A	42	Skrutka
11	Sedadlo magnetu	43	Podpora motora
12	Magnetová oceľ	44	Skrutka



13	Skrutka	45	Ložisko
14	Disk	46	Matica
15	Pružina	47	Plochá podložka
16	Hák	48	Skrutka
17	Kolík	49	Remeň
18	Zaisťovacia rukoväť	50	Pásové koleso
19	Podložka	51	Nul
20	Skrutka	52	Motor
21	Vreteno veka zásobníka	53	Skrutka
22	Tesnenie	54	Podpora elek- trickej skrinky
23	Napájací kábel	55	Elektrická skrinka
24	Telo	56	Spodná doštička
25	Sedadlo magnetu	57	Chodidlo
26	Obalová rúrka	58	Kondenzátor
27	Kolík	59	Spodná doštička
28	Skrutka	60	Chodidlo
29	Ejektor	61	N/A
30	Zariadenie ejektora	62	Kefka
31	N/A	63	Stýkač
32	Spínač zapnutia		

19	Podložka	51	Nul
20	Skrutka	52	Motor
21	Vreteno veka zásobníka	53	Skrutka
22	Tesnenie	54	Podpora elek- trickej skrinky
23	Napájací kábel	55	Elektrická skrinka
24	Telo	56	Spodná doštička
25	Sedadlo magnetu	57	Svorka
26	Obalová rúrka	58	Kondenzátor
27	Kolík	59	Spodná doštička
28	Skrutka	60	Chodidlo
29	Ejektor	61	Kľúč
30	Zariadenie ejektora	62	Kefka
31	N/A	63	Stýkač
32	Spínač zapnutia		

SK

#### Rozbalený diagram so zoznamom dielov fo. položka 230282 (Obr. 3 na strane 4)

Nie.	Názov časti	Nie	Názov časti
1	Rameno rukoväte	33	Vypínač
2	Skrutka	34	Štvorcový kľúč
3	Rameno rukoväte	35	Kryt ložiska
4	Tesnenie	36	Kolíkové puzdro
5	Tesnenie	37	Upevňovacia doska
6	Skrutka tesnenia	38	Skrutka
7	Viečko zatláčača	39	Upevňovacia doska
8	Zatláčač	40	Skrutka
9	Malý zásobník dávkovača	41	Mikrospínač-a
10	Zásobník	42	Skrutka
11	Sedadlo magnetu	43	Podpora motora
12	Magnetová oceľ	44	Skrutka
13	Skrutka	45	Ložisko
14	Disk	46	Matica
15	Pružina	47	Plochá podložka
16	Hák	48	Skrutka
17	Kolík	49	Remeň
18	Zaisťovacia rukoväť	50	Pásové koleso

#### Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je spotrebič nepoškodený a či má všetko príslušenstvo. V prípade neúplného doručenia a poškodenia. Okamžite kontaktujte dodávateľa. Spotrebič nepoužívajte.
- Pred použitím spotrebič vyčistite (pozri == > Čistenie a údržba).
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti výšplechnutiu vody.
- Obal uschovajte, ak chcete uskladniť váš spotrebič v budúcnosti.

#### Podmienky dodania a likvidácia obalov

Nôž na zeleninu je zabalený v pevnej kartónovej škatuli s tvarovanými vnútornými hranami, čo zaručuje dokonalú celistvosť spotrebiča počas prepravy.

Každé zariadenie obsahuje:

- Návod na obsluhu a údržbu.
- Vysunutie disku.
- Všetky komponenty upchávky (kartónová škatuľa, pena, poruhy atď.) Dá sa ľahko zlikvidovať ako komunálny odpad.

#### Elektrické pripojenia

Zariadenie sa dodáva s elektrickým káblom, ktorý sa má pripojiť k tepelnému magnetickému spínaču, ktorý vypne zariadenie v prípade náhodného kontaktu operátora s pohyblivými časťami. Zariadenie musí byť uzemnené podľa platných miestnych predpisov.

Výrobca a predajca nenesú zodpovednosť za žiadne priame ani nepriame škody, ktoré môžu byť spôsobené nedodržením miestnych predpisov n silou.

Nôž na zeleninu je vyrobený na použitie s 230V -50 Hz jednofázovým pripojením. Ak sa napätie líši od údajov uvedených na typovom štítku, obráťte sa na predajcu.



## Prevádzkové pokyny

### Ovládacie prvky

Ovládacie prvky a kontrolka sa nachádzajú v hornej časti zariadenia v strede hliníkovej základne (obr. 4 na strane 4).

1. Zelené tlačidlo štartu (I)
2. Červené tlačidlo zastavenia (O)

### Montáž diskov

Nadvihnite zaisťovaciu rukoväť (obr. 5A na strane 4) a otvorte kryt. Odstráňte ejektor a umiestnite príslušný disk. Zatvorte kryt. Stlačte tlačidlo štart, aby sa disky automaticky pripojili do správnej polohy.

- Obsahuje rôzne nože pre rôzne výsledky rezania:
  - 2 mm plátok disku
  - 4 mm plátok disku
  - 4,5 mm skartovaný disk

### Používanie diskov

Zariadenie sa dodáva s ejektorom namontovaným na hncacom vretene. Uvoľnite záмок krytu a nadvihnite kryt, aby ste odstránili ejektor (obr. 5A na strane 4)

Pred začatím práce vždy skontrolujte čistotu reznej komory, hncadého vretena, ejektora a rezných kotúčov.

1) krájanie, drvenie a strúhanie (grater nie je súčasťou dodávky)

- Namontujte ejektor na rovný povrch hncacieho vretena.
- Namontujte požadovaný disk (rezanie, skartovanie alebo iné možnosti).
  - Otočte kolieska v smere hodinových ručičiek, aby ste vložili bajonet a stále otáčajte v smere pohybu hodinových ručičiek, kým nedosiahne kolie.

- Ak chcete disk vybrať, otočte ho v opačnom smere a nadvihnite ho pomocou prstových otvorov na okrajoch disku.

- Zatvorte a zaisťte kryt.

2) Rezanie na triesky alebo kocky (nie je súčasťou dodávky)

- Namontujte ejektor.
- Namontujte triesky/disk na ťad do krytu a skontrolujte, či je správne upevnený (montážna plocha musí byť čistá). Horný okraj triesok/hrot musí byť umiestnený mierne pod hornou časťou tela zariadenia.
- Potom namontujte krájací disk rovnakej veľkosti ako disk na triesky/mriežku a zatvorte kryt.

### Čistenie a údržba

**POZORNOSŤ!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.

Na čistenie nepoužívajte vodný prúd ani čistič pary a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

### Čistenie

Zariadenie a disky čistite dôkladne každý deň, aby ste zaistili správnu prevádzku a dlhú životnosť zariadenia.

Rezacie disky a ejektor možno čistiť prúdom teplej vody.

Zariadenie, najmä zostavu disku, čistite iba handrou alebo špongiou navlhčenou v teplej vode. Dôkladne odstráňte všetky zvyšky jedla, aby ste predišli zmene polohy diskov.

Otvorte kryt a uvoľnite kolík 1 podľa obrázka č. 3. Odstráňte kryt a umyte ho teplou tečúcou vodou.

Povrchy čistite mydlom, alkoholom, neabrazívnymi čistiacimi prostriedkami alebo vodou bez látok na báze chlóru alebo sódy (chlórovaná voda, kyselina chlorovodíková).

Nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky, oceľovú vlnu ani podobné produkty, pretože by mohli poškodiť povrch, povlak alebo telo zariadenia.

Na čistenie používajte netoxické hygienické produkty.

### Skladovanie

Ak má byť orezávač zeleniny dlhší čas nečinný, odpojte a dôkladne vyčistite zariadenie a príslušenstvo. Na ochranu všetkých častí zariadenia použite biely vazelinový olej (alebo akýkoľvek podobný produkt).

Tieto produkty, ktoré sa skladajú najmä z olejovitých látok a čistiacich prostriedkov a sú dostupné vo valcoch spreja na jednoduché nanášanie, robia z hliníkových povrchov lesklý povrch a zabraňujú vlhkosti a korózii.

Zariadenie odporúčame zakryť nylonovou (alebo podobnou) handričkou.

### Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku roztoku. Ak problém nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služby.

Keď sa rozsvieti zelené tlačidlo spustenia (I) a zariadenie sa nespustí, skontrolujte, či rukoväť a kryt sú zatvorené. Týmto spôsobom sa aktivujú bezpečnostné mikrosypínače. Bezpečnostné mikrosypínače bránia naštartovaniu stroja, ak nie sú cenné papiere aktivované.

V prípade poruchy odpojte zariadenie od elektrickej siete a zavolajte servis alebo kvalifikovaný personál.

Zariadenie nespúšťajte ani sa nepokúšajte o vlastné opravy.

### Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavajú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

### Likvidácia a životné prostredie

Pri vyradaovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.


Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcai nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.



## Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Revolution. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.




### Інструкції з техніки безпеки

- Цей прилад призначений лише для комерційного та професійного використання.
- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильним використанням і неправильним використанням.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. У разі потраплення приладу у воду негайно вийміть з'єднання з електромережі. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **Ніколи не використовуйте пошкоджений прилад!** Після пошкодження від'єднайте прилад від розетки та зверніться до продавця.
- Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження його повинен замінити сервісний агент або інша кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки або травми.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Розміщуючи прилад, переконайтеся, що шнур живлення не застряг і не пошкоджений.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Надійно прокладіть шнур живлення, якщо це необхідно, щоб запобігти ненавмисному натягуванню, контакту з поверхнею нагрівання або ризику поїздки.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключачється до джерела живлення.
- Вимкніть прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі.
- Під'єднайте вилку до легкодоступної електричної розетки, щоб прилад можна було негайно від'єднати від електромережі в екстреному випадку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Не використовуйте додаткові пристрої, які не постачаються разом із приладом.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише з напру-

гою та частотою, зазначеними на етикетці приладу.

- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи, які не мають достатнього досвіду та знань.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад перед чистенням, обслуговуванням або зберіганням.
- Цим приладом повинні керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи та тримайте його подалі від гарячих поверхонь і відкритого вогню. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Під час використання забезпечте відстань не менше 20 см навколо приладу для вентиляції.
- Будь-які ремонтні роботи мають виконуватися лише особами, які пройшли навчання або отримали рекомендації від виробника.

### Спеціальні інструкції з безпеки

-  **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Потрібна робота з двома людьми!
-  **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Прочитайте інструкцію з експлуатації, очищення та технічного обслуговування!
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не кладіть руки в випускний отвір під час роботи! Від'єднайте джерело живлення перед входом!
- Цей прилад не слід використовувати для розрізання заморожених овочів, м'яса або риби, що вкладаються в кістки, тощо.
- Використовуйте прилад лише так, як описано в цьому посібнику.
- Цей прилад повинен експлуатувати та встановлювати спеціально підготовлений персонал на кухні харчової промисловості, наприклад, у ресторани, барі тощо.
- Не використовуйте прилад поблизу вибухових або легкозаймистих матеріалів, кредитних карток, магнітних дисків або радіо.
- Цей прилад не призначений для використання із зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.
- Ніколи не обходьте захисні замки на приладі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Тримайте всі вентиляційні отвори в приладі подалі від перешкод.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ЗАВЖДИ тримайте** руки, довге волосся та одяг подалі від рухомих частин.
- Під час використання забезпечте відстань не менше 20 см навколо приладу з метою вентиляції.
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Надійно прокладіть шнур живлення, якщо необхідно, щоб запобігти ненавмисному натягуванню або контакту з поверхнею нагрівання.



- Не очищуйте та не зберігайте прилад, якщо він повністю не охолонув.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від мережі живлення та тримайте його вниз.
- Не використовуйте прилад без овочів, щоб уникнути перегріву.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Будьте обережні при роботі з ріжучими дисками. За необхідності надягайте захисні рукавички (не постачаються в комплекті).

#### Призначення

- Прилад призначений лише для розрізання, нарізання та горщика свіжих овочів (наприклад, моркви, картоплі, капусті тощо) з використанням відповідних ріжучих дисків. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

#### Установка заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провідник для викидання для електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

#### Схема контуру

(Рис. 1 на стор. 3)

- A. Двигун змінного струму  
 B. Електроувімкнення  
 C. Схема керування

#### Діаграма з переліком деталей 230275

(Рис. 2 на стор. 3)

Ні.	Назва частини	Ні.	Назва частини
1	Ручний важіль	33	Перемикач вимкнення
2	Колоїд	34	Квадратний ключ
3	Невеликий контейнер для подачі	35	Кришка підшипника
4	Пральна машина з безбарвним покриттям	36	Шпилькова муфта
5	Весняна шайба	37	Кріпильна пластина
6	Гвинт	38	Гвинт
7	Ковпачок штовхача	39	Кріпильна пластина
8	Штовхач	40	Гвинт
9	Бункер	41	Мікроперемикач-а
10	N/A	42	Гвинт
11	Крісло з магнітом	43	Підтримка двигуна
12	Металу магніту	44	Гвинт

13	Гвинт	45	Підшипник
14	Диск	46	Горіх
15	Весна	47	Плоска шайба
16	Гачок	48	Болт
17	Шпилька	49	Ремінь
18	Ручка для блокування	50	Колесо ременя
19	Пральна машина	51	Ніл
20	Гвинт	52	Двигун
21	Шпіндлова кришка Horrer	53	Гвинт
22	Гакет	54	Підтримка електричної коробки
23	Шнур живлення	55	Електрична коробка
24	Тіло	56	Нижня пластина
25	Крісло з магнітом	57	Стопа
26	Труба рукава	58	Капітал
27	Шпилька	59	Нижня пластина
28	Гвинт	60	Стопа
29	Пристрій для виштовхування	61	N/A
30	Пристрій для виштовхування	62	Щітка
31	N/A	63	Контактор
32	На перемикачі		

#### Діаграма з переліком деталей 230282

(Рис. 3 на стор. 4)

Ні.	Назва частини	Ні.	Назва частини
1	Ручний важіль	33	Перемикач вимкнення
2	Гвинт	34	Квадратний ключ
3	Ручний важіль	35	Кришка підшипника
4	Гакет	36	Шпилькова муфта
5	Гакет	37	Кріпильна пластина
6	Болт з гашею	38	Гвинт
7	Ковпачок штовхача	39	Кріпильна пластина
8	Штовхач	40	Гвинт
9	Невеликий контейнер для подачі	41	Мікроперемикач-а
10	Бункер	42	Гвинт
11	Крісло з магнітом	43	Підтримка двигуна
12	Металу магніту	44	Гвинт
13	Гвинт	45	Підшипник
14	Диск	46	Горіх
15	Весна	47	Плоска шайба
16	Гачок	48	Болт



17	Шпилька	49	Ремень
18	Ручка для блокування	50	Колесо ременя
19	Пральна машина	51	Ніл
20	Гвинт	52	Двигун
21	Шпіндлова кришка Норрег	53	Гвинт
22	Гакет	54	Підтримка електричної коробки
23	Шнур живлення	55	Електрична коробка
24	Тіло	56	Нижня пластина
25	Крісло з магнітом	57	Затиск
26	Труба рукава	58	Капітал
27	Шпилька	59	Нижня пластина
28	Гвинт	60	Стопа
29	Пристрій для виштовхування	61	Ключ
30	Пристрій для виштовхування	62	Щітка
31	N/A	63	Контактор
32	На перемикачі		

### Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що прилад не пошкоджений і має все приладдя. У разі неповної доставки та пошкодження. негайно зверніться до постачальника. Не використовуйте прилад.
- Перед використанням очистіть прилад (див. = > Чистення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечно для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.

### Умови доставки та утилізація упаковки

Різак для овочів упакований у міцну картонну коробку з внутрішніми краями у формі, що гарантує ідеальну цілісність машини під час транспортування.

Кожен пристрій містить:

- Посібник з експлуатації та технічного обслуговування.
- Виймання диска.
- Усі компоненти упаковки (картонна коробка, піна, ремень тощо) Можна легко утилізувати як побутові відходи.

### Підключення до електромережі

Пристрій постачається з електричним кабелем, який має бути підключений до теплового магнітного перемикача, що вимикає пристрій у разі випадкового контакту оператора з рухомими частинами.

Пристрій повинен бути заземлений відповідно до чинних місцевих норм.

Виробник і продавець не несуть відповідальності за будь-які прямі або непрямі збитки, які можуть виникнути внаслідок недотримання місцевих норм і положень.

Ріжучий різак для овочів виготовлений для використання

з однофазним підключенням з частотою 230V -50 Гц. Якщо напруга відрізняється від даних, зазначених на табличці з технічними даними, зверніться до продавця.

### Інструкції з експлуатації

#### Елементи керування

Елементи керування та індикаторна лампочка розташовані у верхній частині приладу посередині алюмінієвої основи (Мал. 4 на стор. 4).

1. Зелена кнопка (I) запуску
2. Червона (O) кнопка зупинки

#### Збирання дисків

Підніміть ручку-фіксатор (рис. 5A на стор. 4) і відкрийте кришку. Змініть пристрій для виштовхування та встановіть відповідний диск. Закрийте кришку. Натисніть кнопку запуску, щоб автоматично під'єднати диски в правильне положення.

- Містить різні ножі для різних результатів різання:
  - диск зі зрізом 2 мм
  - диск зі зрізом 4 мм
  - різаний диск діаметром 4,5 мм

#### Використання дисків

Пристрій постачається з пристроєм для виштовхування, встановленим на приводному шпинделі. Відпустіть замок кришки та підніміть кришку, щоб вийняти виштовхувач (рис. 5A на стор. 4)

Перед початком роботи завжди перевіряйте чистоту ріжучої камери, приводного шпинделя, виштовхувача та ріжучих дисків.

1) Зрізання, подрібнення та гравітація (привітання не надається)

- Встановіть пристрій для виштовхування на плоску поверхню приводного шпинделя.
- Встановіть необхідний диск (зріз, подрібнення або інші варіанти).
  - Поверніть диски за годинниковою стрілкою, щоб вставити щепельну основу, і продовжуйте поворот поворотом, доки він не досягне штифта.
  - Щоб зняти диск, поверніть його в протилежному напрямку та підніміть за допомогою отворів для пальців на краях диска.
  - Закрийте та заблокуйте кришку.

2) Розрізання на чипси або кубики (не постачаються)

- Встановіть пристрій для виштовхування.
- Встановіть чіпс/диск для льоду в корпус і перевірте правильність кріплення (зона збірки повинна бути чистою). Верхній край диска з мікросхемами/ Приладом повинен бути розташований трохи нижче верхньої частини корпусу пристрою.
- Потім встановіть нарізний диск того ж розміру, що й на диск із мікросхемами/приладом, і закрийте кришку.

#### Очищення та технічне обслуговування

**УВАГИ!** Завжди відключайте прилад від електромережі та охолоджуйте перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.

Не використовуйте струмінь води або пароочищувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.





## Очищення

Щодня ретельно очищуйте пристрій і диски, щоб забезпечити правильну роботу та тривалий термін служби пристрою.

Ріжучі диски та пристрій для виштовхування можна чистити струменем теплої води.

Очищуйте пристрій, зокрема блок дисків, лише ганчіркою або губкою, змоченою в теплій воді. Ретельно видаліть усі залишки їжі, щоб запобігти зміні положення дисків.

Відкрийте кришку і послабте штифт 1, як показано на малюнку №3. Змініть кришку та промийте теплою проточною водою.

Очистіть поверхні водою з милом, спиртом, неабразивними миючими засобами або водою без речовин на основі хлору або соди (хлорованої води, хлорної кислоти).

Ніколи не використовуйте абразивні матеріали, сталеві мочалки або подібні вироби, оскільки вони можуть пошкодити поверхню, покриття або корпус пристрою.

Для очищення використовуйте нетоксичні гігієнічні засоби.

## Зберігання

Якщо різак для овочів має довго перебувати в режимі очікування, від'єднайте його від електромережі та ретельно очистіть пристрій і аксесуари. Використовуйте білу вазелінову олію (або будь-який подібний продукт) для захисту всіх частин пристрою.

Ці продукти, які в основному складаються з маслянистих речовин і миючих засобів, і доступні в балонах для розпилення для легкого нанесення, роблять алюмінієві поверхні блискучими і запобігають вологості та корозії.

Рекомендується накривати пристрій нейловою (або подібною) тканиною.

## Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Коли зелена кнопка (I) починає світитися і пристрій не запускається, перевірте, чи ручка та кришка закриті. Таким чином активуються захисні мікроперемикачі. Мікроперемикачі безпеки запобігають запуску машини, якщо цінні папери не активовані.

У разі несправності від'єднайте пристрій від електромережі та зателефонуйте до служби технічного обслуговування або кваліфікованого персоналу.

Не запускайте пристрій і не намагайтеся виконати саморемонт.

## Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

## Утилізація та довкілля


При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля. Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

## БЪЛГАРСКИ

### Уважаеми клиенти,

**Благодарим Ви, че закупихте този уред Revolution. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.**

### Инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен само за търговска и професионална употреба.
- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- Дръжте уреда и електрическите контакти/връзки далеч от вода и други течности. В случай че уредът попадне във вода, незабавно отстранете връзките от мрежата. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Никога не се опитвайте да отваряте сами корпуса на уреда.
- Не поставяйте предмети в корпуса на уреда.
- Не докосвайте щепселните/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да поправяте уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **Никога не използвайте повреден уред!** Когато е повреден, изключете уреда от контакта и се свържете с търговеца на дребно.
- Редовно проверявайте електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, той трябва да се замени от сервизен агент или лице със сходна квалификация, за да се избегне опасност или нараняване.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, вместо това винаги дърпайте щепсела.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При позициониране на уреда се уверете, че захранващият кабел не е притиснат или повреден.
- **ВНИМАНИЕ!** Прокарайте безопасно захранващия кабел.




BG



ако е необходимо, за да предотвратите неволно дърпане, контакт с нагревателната повърхност или да причините опасност от спъване.

- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в контакта, уредът е свързан към източника на захранване.
- Изключете уреда, преди да го изключите от електрическата мрежа.
- Свържете захранващия щепсел към лесно достъпен електрически контакт, така че в случай на авария уредът да може да се изключи незабавно.
- Никога не носете уреда за кабела.
- Не използвайте допълнителни устройства, които не са доставени заедно с уреда.
- Свързвайте уреда само към електрически контакт с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Никога не използвайте аксесоари, различни от препоръчаните от производителя. В противен случай това може да доведе до риск за безопасността на потребителя и може да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- С този уред не трябва да работят лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или лица, които нямат опит и познания.
- При никакви обстоятелства този уред не трябва да се използва от деца.
- Дръжте уреда и неговите електрически връзки извън обсега на деца.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда преди почистване, техническо обслужване или съхранение.
- Този уред трябва да се използва от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столови или барови и т.н.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електрически фритюрник и др.).
- Не покривайте уреда по време на работа и дръжте уреда далеч от горещи повърхности и открит пламък. Винаги работете с уреда върху хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Оставете поне 20 см разстояние около уреда за целите на вентилацията по време на употреба.
- Всякакви ремонти трябва да се извършват само от лица, обучени или препоръчани от производителя.

#### Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ!** Изисква се работа с двама души!
-  **ВНИМАНИЕ!** Прочетете ръководството с инструкции преди работа, почистване и поддръжка!
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не поставяйте ръцете си в изходния отвор по време на работа! Изключете източника на захранване, преди да го включите!
- Този уред не трябва да се използва за рязане на замразени зеленчуци, кост в месо или риба и др.
- Използвайте уреда само както е описано в това ръководство.
- Този уред трябва да се използва и монтира от специализиран обучен персонал в кухнята на хранителната индустрия, като кетъринг, ресторант, бар и др.
- Не използвайте уреда в близост до експлозивни или за-

палими материали, кредитни карти, магнитни дискове или радиостанции.

- Този уред не е предназначен за използване чрез външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Никога не заобикаляйте никакви защитни блокировки на уреда.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пазете всички вентилационни отвори в уреда далеч от препятствия.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВИНАГИ** дръжте ръцете, дългите коси и дрехите далеч от движещите се части.
- Оставете поне 20 см разстояние около уреда за целите на вентилацията по време на употреба.
- **ВНИМАНИЕ!** Прокарайте безопасно захранващ кабел, ако е необходимо, за да предотвратите неволно дърпане или контакт с нагревателната повърхност.
- Не почиствайте и не съхранявайте уреда, освен ако не е напълно охладен.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от контакта, когато се движите, и го задръжте отдолу.
- Не работете с уреда без зеленчуци, за да избегнете прегряване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Бъдете много внимателни при работа с дисковете за рязане. Носете защитни ръкавици (не са доставени), ако е необходимо

#### Предназначение

- Уредът е предназначен само за рязане, срязване и каймане на пресни зеленчуци (напр. моркови, картофите, зеле и др.) с помощта на подходящи дискове за рязане. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или нараняване на хора.
- Работата с уреда за друга цел трябва да се счита за злоупотреба с уреда. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на изделието.

#### Монтаж в заземяването

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да се свърже към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ кабел. Връзките трябва да са правилно монтирани и заземени.

#### Схема на веригата

(Фиг. 1 на стр. 3)

- A. АС двигател
- B. Електрически вкл./изкл.
- C. Контролна верига

#### Зададена диаграма с списък на частите за позиция 230275 (Фиг. 2 на стр. 3)

№.	Наименование на частта	№.	Наименование на частта
1	Рамо на ръкохватката	33	Превключвател Изкл.
2	Колоидно	34	Квадратен ключ
3	Малък бункер за подаване	35	Капак на лагера
4	Обикновена шайба	36	Втулка за щифт



5	Пружинна шайба	37	Фиксираща плоча
6	Винт	38	Винт
7	Капачка на избутвача	39	Фиксираща плоча
8	Избутващо устройство	40	Винт
9	Фуниеобразен бункер	41	Микропревключвател-а
10	НЕПРИЛОЖИМО	42	Винт
11	Място на магнита	43	Опора за двигателя
12	Магнитна стомана	44	Винт
13	Винт	45	Лагер
14	Отстъпка	46	Гайка
15	Пролет	47	Плоска шайба
16	Кука	48	Болт
17	Щифт	49	Ремък
18	Заклучваща дръжка	50	Ремъчно колело
19	Шайба	51	Нововъведение
20	Винт	52	Двигател
21	Шпиндел на капака на холера	53	Винт
22	Уплътнение	54	Поддръжка на електрическо табло
23	Захранващ кабел	55	Електрическа кутия
24	Тяло	56	Долна плоча
25	Място на магнита	57	Крак
26	Тръба на ръкава	58	Кондензатор
27	Щифт	59	Долна плоча
28	Винт	60	Крак
29	Ежектор	61	НЕПРИЛОЖИМО
30	Изхвърлящо устройство	62	Четка
31	НЕПРИЛОЖИМО	63	Контактор
32	Бутон за включване		

**Зададена диаграма с списък на частите за позиция 230282 (Фиг. 3 на страница 4)**

№.	Наименование на частта	№.	Наименование на частта
1	Рамо на ръкохватката	33	Превключвател Изкл.
2	Винт	34	Квадратен ключ
3	Рамо на ръкохватката	35	Капак на лагера
4	Уплътнение	36	Втулка за щифт
5	Уплътнение	37	Фиксираща плоча
6	Уплътнителен болт	38	Винт
7	Капачка на избутвача	39	Фиксираща плоча
8	Избутващо устройство	40	Винт

9	Малък бункер за подаване	41	Микропревключвател-а
10	Фуниеобразен бункер	42	Винт
11	Място на магнита	43	Опора за двигателя
12	Магнитна стомана	44	Винт
13	Винт	45	Лагер
14	Отстъпка	46	Гайка
15	Пролет	47	Плоска шайба
16	Кука	48	Болт
17	Щифт	49	Ремък
18	Заклучваща дръжка	50	Ремъчно колело
19	Шайба	51	Нововъведение
20	Винт	52	Двигател
21	Шпиндел на капака на холера	53	Винт
22	Уплътнение	54	Поддръжка на електрическо табло
23	Захранващ кабел	55	Електрическа кутия
24	Тяло	56	Долна плоча
25	Място на магнита	57	Затягане
26	Тръба на ръкава	58	Кондензатор
27	Щифт	59	Долна плоча
28	Винт	60	Крак
29	Ежектор	61	Гаечен ключ
30	Изхвърлящо устройство	62	Четка
31	НЕПРИЛОЖИМО	63	Контактор
32	Бутон за включване		

ВГ

**Подготовка преди употреба**

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете, за да се уверите, че уредът е неповреден и с всички принадлежности. В случай на непълна доставка и щети. Моля, свържете се незабавно с доставчика. Не използвайте уреда.
- Почистете уреда преди употреба (Вижте == > Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.

**Условия за доставка и изхвърляне на опаковки**

Ножовката за зеленчуци е опакована в здрава картонена кутия с оформени вътрешни ръбове, което гарантира перфектна цялост на машината по време на транспортиране.

Всяко устройство включва:

- Ръководство за работа и поддръжка.
- Диск за изхвърляне.
- Всички опаковъчни компоненти (картонена кутия, пяна,



ремъци и др.) Лесно може да се изхвърля като битови отпадъци.

### Електрически връзки

Устройството е снабдено с електрически кабел, който трябва да се свърже към термомагнитен прекъсвател, изключващ устройството в случай на случаен контакт на оператора с движещи се части.

Уредът трябва да бъде заземен в съответствие с действащата нормативна уредба.

Производителят и продавачът не носят отговорност за никакви преки или косвени щети, които могат да възникнат в резултат на неспазване на местните разпоредби н сила.

Ножовката за зеленчуци е произведена да се използва с 230V ~50Hz еднофазна връзка. Ако напрежението е различно от данните, посочени на табелката с данни, моля, свържете се с продавача.

### Инструкции за работа

#### Контроли

Контролите и пилотната лампа са разположени в горната част на устройството в средата на алуминиевата основа (фиг. 4 на стр. 4).

1. Зелен бутон за стартиране (I)

2. Червен (O) бутон за спиране

BG

#### Сглобяване на дисковете

Повдигнете нагоре заключващата дръжка (фиг. 5A на стр. 4) и отворете капака. Отстранете ежектора и поставете подходящ диск. Затворете капака. Натиснете бутона за стартиране, за да закачите автоматично дисковете в правилната позиция.

- Съдържа различни ножове за различни резултати от рязане:

- 2 mm отрязан диск

- 4 mm отрязан диск

- 4,5 mm нарязан диск

#### Използване на дисковете

Устройството е снабдено с ежектор, монтиран към задвижващия шпиндел. Освободете ключалката на капака и повдигнете капака, за да извадите ежектора (фиг. 5A на стр. 4)

Преди започване на работа винаги проверявайте чистотата на камерата за рязане, задвижващия шпиндел, ежектора и режещите дискове.

1) Нарязване, шредериране и грейтиране (грегията не е доставена)

- Монтирайте ежектора върху плоската повърхност на задвижващия шпиндел.

- Монтирайте необходимия диск (разрязване, нарязване или други – опции.

- Завъртете кордата по посока на часовниковата стрелка, за да поставите байонета, и продължавайте да въртите в посока, обратна на часовниковата стрелка, докато достигне щифта.

- За да отстраните диска, завъртете го в обратна посока и го повдигнете с помощта на отворите за пръсти по ръбовете на диска.

- Затворете и заключете капака.

2) Нарязване на стружки или кубчета (не са доставени)

- Монтирайте ежектора.

- Монтирайте диска за стружки/лед в корпуса и проверете правилното фиксиране (зоната за сглобяване трябва да бъде чиста). Горният ръб на диска за стружки/лед трябва да бъде поставен малко под горната част на тялото на устройството.

- След това монтирайте притискащия диск със същия размер като диска със стружки/нацепване и затворете капака.

### Почистване и поддръжка

**ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.

Не използвайте водна струя или машина за почистване с пара за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намократ и може да се получи токов удар.

#### Почистване

Почиствайте устройството и дисковете старателно всеки ден, за да осигурите правилна работа и дълъг живот на устройството.

Дисковете за рязане и ежекторът могат да се почистват с топла водна струя.

Почиствайте устройството, по-конкретно дисковия механизъм, само с кърпа или гъба, навлажнена с топла вода. Щателно отстранете всички останали хранителни продукти, за да предотвратите промяна на положението на дисковете.

Отворете капака и разхлабете щифта 1, както е показано на фигура No.3. Отстранете капака и го измийте с топла течеща вода.

Почиствайте повърхностите с вода със сапун, спирт, неабразивни почистващи препарати или с вода без вещества на основата на хлор или сода (хлорирана вода, солна киселина).

Никога не използвайте абразиви, стоманена вълна или подобни продукти, тъй като те могат да повредят повърхността, покритието или тялото на изделието.

За почистване използвайте нетоксични хигиенни продукти.

#### Съхранение

Ако режещият инструмент за зеленчуци трябва да е на празен ход за дълго време, изключете и почистете старателно апарата и аксесоарите. Използвайте бяло вазелиново масло (или друг подобен продукт), за да защитите всички части на устройството.

Тези продукти, съставени основно от маслени вещества и детергенти, се предлагат в пулверизатори за лесно нанасяне, правят алуминиевите повърхности лъскави и предотвратяват влага и корозия.

Препоръчваме да покриете изделието с найлонова (или подобна) кърпа.

#### Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги. Когато зеленият бутон за стартиране (I) светне и устройство не стартира, проверете дали дръжката и капакът са затворени. Микропрекъсвачелите за безопасност се активират по този начин. Микропрекъсвачелите за безопасност предотвратяват стартирането на машината, ако ценните книжа



не са активирани.

В случай на повреда изключете апарата от контакта и се обадете на сервиза за поддръжка или на квалифициран персонал.

Не стартирайте устройството и не се опитвайте да се саморемонтирате.

### **Гаранция**

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).

В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

### **Изхвърляне и околна среда**

При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.





**Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Firmowa 12

62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 6587000

Email: [shop@revolutionhoreca.com](mailto:shop@revolutionhoreca.com)

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmāņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.